

B E N E L U X

007²⁰¹¹

extrArchitecture

gevelbekleding | revêtement de façade



an **Etex** GROUP company

INHOUDSTAFEL | SOMMAIRE

04
Novotel
Kirchberg Luxembourg (GDL)
Novotel



12
Villa in Leidsche Rijn
Utrecht (NL)
Villa dans le Leidsche Rijn



20
HAVO-onderwijsgebouw
Culemborg (NL)
Ecole HAVO



28
Stadhuis
Zaanstad (NL)
Mairie



08
Project De Waterspiegel
Gent (B)
Projet De Waterspiegel

16
Crèche
Plombières (B)
Kinderdagverblijf

24
Privéwoning
Keerbergen (B)
Habitation privée

38
Vrije Universiteit
Amsterdam (NL)
Université Libre

48
Passiefhuis
Blanden (B)
Maison passive



34
Kantoorgebouw
Doetinchem (NL)
Immeuble de bureaux

44
Banque Record
Dinant (B)
Record Bank

52
Privéwoning
Affligem (B)
Habitation privée

56
Curriculum vitae



Architect | Architecte

m3 architectes Dell, Linster, Lucas
Rue Wurth-Paquet 15 - 2737 Luxembourg

Bouwheer | Maître d'ouvrage

Continental Motor Inns Luxembourg
Rue du Laboratoire 3 - 1911 Luxembourg

Montagebedrijf | Constructeur

Prefalux sa
Rue de la gare 6 - 6117 Junglinster - Luxembourg

Bouwplaats | Lieu de construction

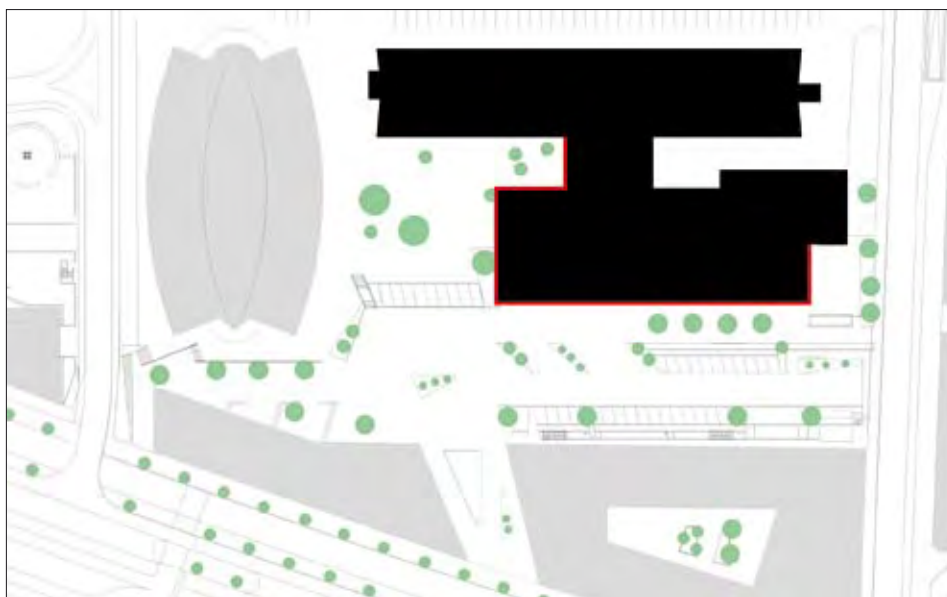
Rue Fort Niedergrünewald 6 - Luxembourg-Kirchberg

Opdracht | Mission

Renovatie buitengevels hotel
Rénovation des façades de l'hôtel

Gevelbekleding | Revêtement de façade

Natura N 154 Roomwit
Natura N 154 Blanc Crème



NOVOTEL KIRCHBERG LUXEMBOURG

NOVOTEL - KIRCHBERG LUXEMBOURG

NL

Concept en visie

De ontwikkeling en bebouwing van het Plateau van Kirchberg in het kielzog van de nieuw gevestigde instellingen van de Europese Gemeenschap gaf in 1971 aanleiding tot de bouw van een alleenstaand Holiday Inn hotel. Het in 1991 deels gerenoveerde hotel werd twee jaar na renovatie omgedoopt tot Novotel, met toevoeging van een Sofitel en een Suite-Novotel. De oude buitengevels van de benedenverdieping, die dateerden uit de jaren 1970, waren dringend aan een opknappbeurt toe.

Bedoeling was om de horizontaliteit van het gebouw te benadrukken, zonder het evenwel de look van een shoppingcenter aan te meten. Het gebouw moest bovendien 'geaard' zijn en naadloos aansluiten bij de openbare ruimte. Vandaag zweeft de grote overhangende constructie ter hoogte van de restaurants niet langer in het ijle zoals een luifel aan een servicestation. In de hoeken van de interstitiële ruimte werden opbergplaatsen voorzien, waarvan de deuren discreet opgaan in de gevelbekleding.

FR

Concept et vision

L'urbanisation du Plateau du Kirchberg suite à l'implantation des institutions de la Communauté européenne, donna naissance, en 1971, à un hôtel isolé à l'enseigne « Holiday Inn ». Rénové en partie en 1991, il est devenu deux ans plus tard un « Novotel » auquel se sont ajoutés un « Sofitel » et une « Suite-Novotel ». L'urgence de restaurer les anciennes façades des années septante du rez-de-chaussée se faisait sentir.

La volonté était de souligner l'horizontalité du bâtiment mais en lui ôtant l'aspect d'une « galette » commerciale. Il importait aussi que le bâtiment touche terre et prenne pied sur le parvis. À présent, la grande corniche des restaurants ne flotte plus en l'air tel un auvent de station service. Les angles abritent maintenant des locaux de rangement dans l'espace interstitiel, et leurs portes s'insèrent discrètement dans l'habillage.



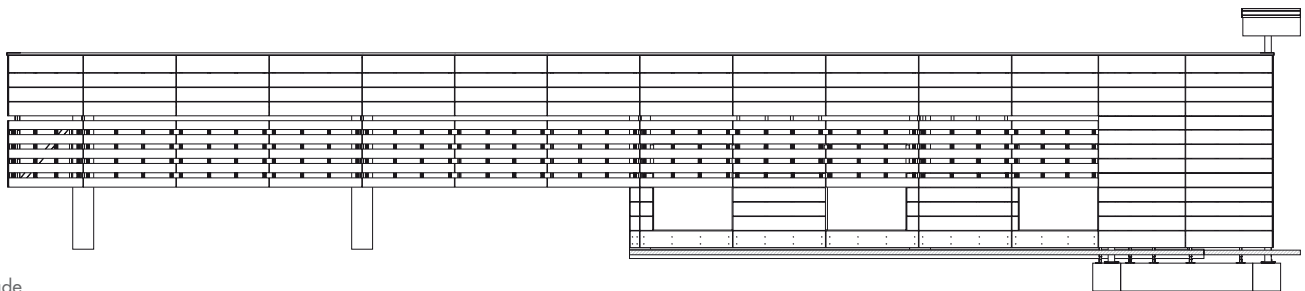


NL De spaarzame dimensionering van de betonstructuur uit de jaren 1970 maakte het onmogelijk om er nieuwe elementen aan vast te maken. De architecten kozen daarom resoluut voor een ontubbeling van de gevel, door er een houten portaalconstructie tegen te plaatsen die om de 6 meter – op het ritme van de bestaande betonstructuur – wordt ondersteund door kolommen van gelakt staal. De vezelplaatbekleding werd met schroeven op de zelfdragende basisconstructie bevestigd. Dankzij de variabele tussenafstand tussen de platen kon aan de zuidwestkant een zonwering worden aangebracht.

Om de buitengevels van het hotel - waarvan de stevigheid niet kon worden verbeterd - duurzaam op te waarderen zonder daarbij de uitbating van het hotel en de restaurants te verstoren, was een lichtgewicht, zeer precies aan te brengen en montagevriendelijk bekledingsmateriaal noodzakelijk.

FR Le dimensionnement très économe de la structure en béton des années septante ne permettait pas que l'on y raccroche de nouveaux éléments. Les architectes ont pris le parti de dédoubler la façade, de lui apposer une sous construction en portiques de bois reposant tous les 6 m - rythme identique à la structure béton actuelle - sur des colonnes en acier laqué. Les plaques de panneaux de fibre sont vissées à la sous construction autoportante. L'écartement variable entre les panneaux a permis de réaliser des brise-soleils côté sud-ouest.

Revaloriser durablement les façades sans interrompre l'exploitation de l'hôtel et de ses restaurants, et sans rien pouvoir améliorer aux qualités de résistance de la structure, sont des conditions qui imposaient un matériau de « packaging » très léger, très précis, et qui permette un montage très rapide.



Detail gevel
Détails de la façade





NL

Waarom Natura?

Om alle hotels van de groep visueel met elkaar te verbinden, was het essentieel dat de esthetische link met de nieuwe gebouwen rond het voorplein werd verzekerd. De roomwitte gevelplaten van Eternit beantwoordden perfect aan al deze eisen. Dankzij deze lichte, snel montagebare platen kon binnen een tijdspanne van één week een volledig vlak worden afgewerkt, zodat de impact van de werken op de uitbating van het restaurant zo beperkt mogelijk werd gehouden.

FR

Pourquoi Natura ?

Établir des rapports esthétiques avec les nouvelles constructions autour du parvis était essentiel pour relier visuellement entre eux les hôtels gérés par la même enseigne. Les panneaux en fibre de couleur blanc crème Eternit, répondaient parfaitement à l'effet recherché. Leur légèreté et leur facilité de montage ont permis de démonter et remonter une travée par semaine, réduisant ainsi les répercussions du chantier sur le fonctionnement du restaurant.





Architect | Architecte

noAarchitecten
Foppensstraat 16 - 1070 Brussel

Bouwheer | Maître d'ouvrage

OCMW Gent
Onderbergen 86 - 9000 Gent

Hoofdaannemer | Entrepreneur général

Van Roey - Rijkvorsel

Bouwplaats | Lieu de construction

Meulesteedsesteenweg 510 - 9000 Gent

Opdracht | Mission

Lokaal Dienstencentrum
Centre de services local

Gevelbekleding | Revêtement de façade

Sidings® Cedral Classic, verticaal geplaatst
Sidings® Cedral Classic, placé verticalement



PROJECT DE WATERSPIEGEL GENT

PROJET DE WATERSPIEGEL - GAND

Concept en visie

NL

Ook een gebouw met een louter sociale functie kan best architecturaal aantrekkelijk zijn en toch naadloos geïntegreerd worden in de omgeving. Het is de opzet achter dit project op de site van een klein, voormalig kasteel- en stadspark in Gent. Het is meteen de eerste fase van de uitvoering van een architectuurwedstrijd voor de herinrichting van een groot deel van de wijk Meulestede-Noord. De Waterspiegel huisvest een lokaal dienstencentrum van het Gentse OCMW, en biedt, naast een administratief gedeelte, ook plaats aan enkele recreatieve en educatieve ruimtes. Dit buurthuis midden in het groen is gegroepeerd rond een open midden en heeft in alle opzichten een 'groene' uitstraling. Het is dan ook de ideale rust- en ontmoetingsplaats voor mensen uit de omgeving. Ze kunnen er kaarten, een pintje drinken, hun haar laten knippen, boeken ontlenu, koken, sociale contacten leggen en zelfs aan discodans doen.

Concept et vision

FR

Un bâtiment qui ne revêt qu'une fonction sociale peut lui aussi être attrayant d'un point de vue architectural et s'intégrer parfaitement dans l'environnement. Tel était l'objectif de ce projet situé sur le site d'un parc urbain, appartenant anciennement à un petit château de la ville de Gand. Il s'agit de la première phase de l'exécution d'un concours d'architecture organisé pour le réaménagement d'une grande partie du quartier de Meulestede-Noord. Le Waterspiegel abrite un centre de services local du CPAS de Gand et accueille, outre une partie administrative, quelques espaces éducatifs et récréatifs. Cette maison de quartier située en pleine verdure est rassemblée autour d'un cœur ouvert et est « verte » dans tous les sens du terme. Il s'agit donc du lieu de rencontre et de détente idéal pour les habitants des environs. Ils peuvent y jouer aux cartes, y boire un verre, s'y faire couper les cheveux, y emprunter des livres, y cuisiner, y nouer des contacts sociaux, et même y faire de la danse.



De Waterspiegel huisvest een lokaal dienstencentrum van het Gentse OCMW, en biedt, naast een administratief gedeelte, ook plaats aan enkele recreatieve en educatieve ruimtes.

Le Waterspiegel abrite un centre de services local du CPAS de Gand et accueille, outre une partie administrative, quelques espaces éducatifs et récréatifs.



NL

Architectuur en materiaal

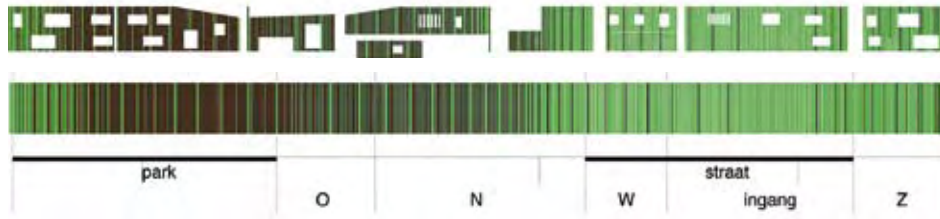
Omdat het gebouw midden in een park werd ingeplant, werd geselecteerd voor een paviljoenachtige constructie waarvan alle zijden evenwaardig zijn. Het dak, dat zichtbaar is vanuit de twee naastgelegen woontorens, werd uitgevoerd als groendak. De gevel heeft het karakter van een tuinschutting en is bekleed met vezelcementplaten in verschillende kleuren. Afhankelijk van de ligging ten opzichte van de straat of het park zorgt het kleurenschema van het gebouw voor een geleidelijke overgang van de overheersende gevelkleur. Het gebouw heeft een heel hoge foyer, die een overzicht biedt op alle functies van het gebouw. Een open trap, waarvan de leuningen eveneens zijn bekleed zijn met vezelcementplanken in 2 groentinten, verbindt beide niveaus en fungeert als oriëntatiepunt en toegang tot de verschillende lokalen. Aan de parkzijde ligt een grote ontmoetingsruimte, die geniet van de extra hoogte onder het dak en in een visuele relatie staat met een groot bewegingslokaal op de verdieping.

FR

Architecture et matériaux

Puisque le bâtiment a été construit au cœur d'un parc, on a opté pour une construction en pavillon dont tous les côtés sont équivalents. Le toit, qui est visible depuis les deux tours voisines, est un toit vert. La façade a le caractère d'une palissade de jardin et est revêtue de plaques de fibrociment de différentes couleurs. Dépendant du point de vue de la situation, de la rue ou du parc, le schéma de couleurs du bâtiment assure une transition progressive pour aboutir à la couleur dominante de la façade. Le bâtiment présente un foyer très haut, qui offre une vue sur toutes les fonctions du bâtiment. Un escalier ouvert, dont les rampes sont aussi revêtues de plaques de fibrociment dans deux teintes de vert, relie les deux niveaux et fait office de point d'orientation et d'accès aux différents locaux. On retrouve du côté du parc un grand espace de rencontre, qui profite de la hauteur supplémentaire sous le toit et qui est en relation visuelle avec un grand espace libre à l'étage.

Poorten en dienstdeuren worden subtiel geïntegreerd in de gevel. Door planken te laten doorlopen voor de ramen genieten bepaalde ruimtes van meer privacy. Les portails et les portes de service sont subtilement intégrés dans la façade. En faisant passer des planches devant les fenêtres, certaines pièces profitent d'une plus grande intimité.



Gevelafwikkeling
Déroulement de la façade

Waarom Sidings® Cedral?

NL De opdrachtgever stond erop dat het buurthuis weinig tot geen onderhoud zou vereisen. Deze vraag kon dankzij het gebruik van Sidings® Cedral worden verzoend met de visie en de wens van de architect, die het project graag met houten planken wilde uitwerken. Een gulden middenweg die speelt met de dubbelzinnigheid van het onechte materiaal.

Pourquoi Sidings® Cedral?

FR Le maître d'ouvrage voulait que la maison de quartier n'exige que peu, voire pas d'entretien. Grâce à l'utilisation de Sidings® Cedral, cette demande a pu être conciliée avec la vision et le souhait de l'architecte, qui voulait réaliser le projet avec des planches en bois. Le compromis idéal qui joue avec l'ambiguïté du matériau imité.



Snede
Coupe





Architect | Architecte

Van Rooijen Architecten bna
Morgenstond 24 - 3454 ST De Meern-Utrecht

Bouwheer | Maître d'ouvrage

Particulier

Hoofdaannemer | Entrepreneur général

Bouwbedrijf Barten bv
Odijkerweg 11 - 3972 NE Driebergen-Rijsenburg

Montagebedrijf | Constructeur

Krabbendam-Boerkoel bv
Nieuweweg 91-a - 3765 GC Soest

Bouwplaats | Lieu de construction

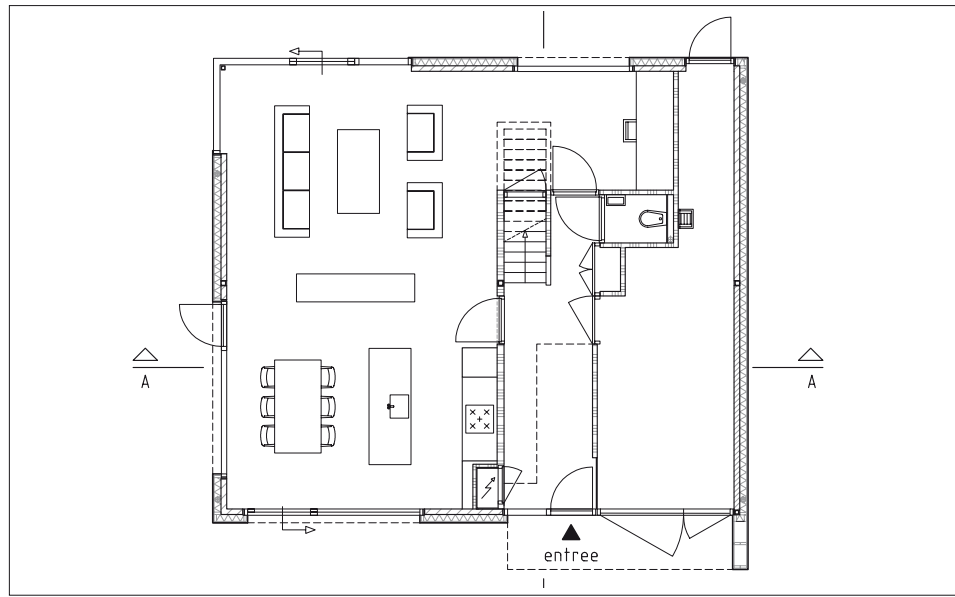
Johann Strausslaan 7 - 3543 HD Utrecht

Opdracht | Mission

Bouw van een villa
Construction d'une villa

Gevelbekleding | Revêtement de façade

Natura N 073 Zwart
Natura N 073 Noir



VILLA IN LEIDSCHER RIJN UTRECHT

VILLA DANS LE LEIDSCHER RIJN - UTRECHT

NL

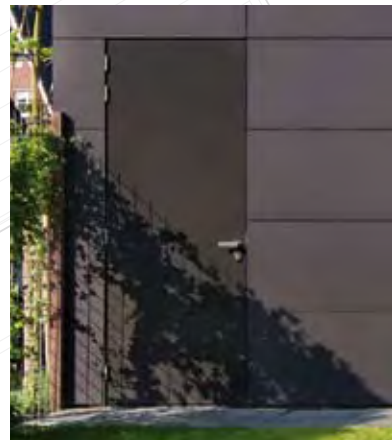
Concept en visie

Aan de westkant van Utrecht wordt Leidsche Rijn gerealiseerd, een van de grootste nieuwbouwlocaties van Nederland. Naast projectbouw biedt het plan ook plaats aan vrije kavelpjecten, zoals 'De Eiken'. Kenmerkend voor dit project zijn de ruime voor- en zijtuinen, de grote, hoge daken, de diversiteit in materialen en tenslotte het bijzondere architectonische element in de voorgevel om het individuele karakter van de woningen te benadrukken. Er werd gestreefd naar een rustig ruimtelijk beeld waarin alle functies zoveel mogelijk onder het hoge dak worden gevat. De opdrachtgevers voor deze woning vroegen een praktisch, eigentijds huis met een transparante, eigenzinnige architectuur, zonder verwijzing naar traditionele stijlen en rekening houdend met een relatief laag bouwbudget. De architect greep de opdracht aan om een eigentijdse woning te ontwerpen die een kwalitatief alternatief biedt voor de traditionelere cataloguswoningen. Bovendien was het een manier om aan te tonen dat bijzondere architectuur niet per definitie duur hoeft te zijn.

FR

Concept vision

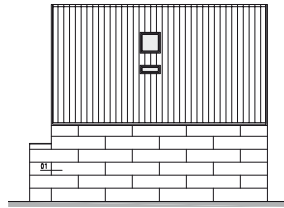
Leidsche Rijn a été érigé à l'ouest d'Utrecht. Il s'agit de l'un des plus grands lotissements de nouvelles constructions des Pays-Bas. Outre la construction de projets, le plan permet aussi des projets de lotissements libres, comme « De Eiken ». Ce projet se caractérise par ses grands jardins avant et latéraux, ses grands toits élevés, la diversité des matériaux et enfin par l'élément architectural particulier dans la façade avant qui permet de souligner le caractère individuel des habitations. On a visé une image spatiale calme dans laquelle toutes les fonctions sont rassemblées autant que possible sous le toit élevé. Les maîtres d'ouvrage pour cette habitation ont demandé une maison pratique et contemporaine, avec une architecture transparente et audacieuse, sans référence aux styles traditionnels et en tenant compte d'un budget de construction relativement bas. L'architecte a voulu concevoir une maison offrant une alternative qualitative au catalogue de maisons plus traditionnelles. En outre, il s'agissait de démontrer que l'architecture particulière n'était pas forcément chère.



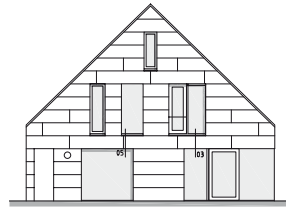
Onder meer door het gebruik van Natura-gevelbekleding kon de architectonische visie binnen het budget worden gerealiseerd. En outre, grâce à l'utilisation du revêtement de façade Natura, la vision architectonique a pu être réalisée dans le budget.



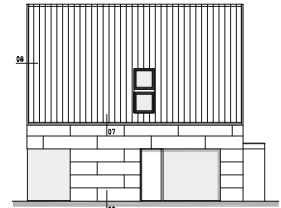
Vooraanzicht
Vue de face



Rechterzijaanzicht
Vue de droite



Achteraanzicht
Vue de l'arrière



Linkerzijaanzicht
Vue de gauche



De compositie van de gevelopeningen, het variëren van de raamneggen en de kozijnloze glaspartijen geven de gevel een eigen karakter.
La composition des ouvertures de façade, la variation des chaperons et les éléments vitrés sans rebord confèrent à la façade un caractère propre.

NL

Architectuur en materiaal

De budgettaire en architecturale uitdagingen werden gerealiseerd door de keuze voor een eenvoudige hoofdvorm en dito constructieve hoofdopzet en een eenduidig gevelsysteem. Alle functies kregen een logische plaats. De woning heeft geen aan- en uitbouwen, waardoor ze zich in haar omgeving manifesteert als een objectmatig, rustig volume. Dit abstracte beeld wordt versterkt door de zwarte vezelcementplaten van de gevel. De vrije gevelinvulling versterkt de relatie met de omliggende tuin: het 'binnen' gaat welhaast naadloos over in het 'buiten'. De compositie van de gevelopeningen, het variëren van de raamneggen en de kozijnloze glaspartijen geven de gevel een eigen karakter. De spanning tussen deze schijnbare eenvoud in samenhang en de grote ruimtelijkheid van het interieur geeft de villa een aparte charme.

FR

Architecture et matériaux

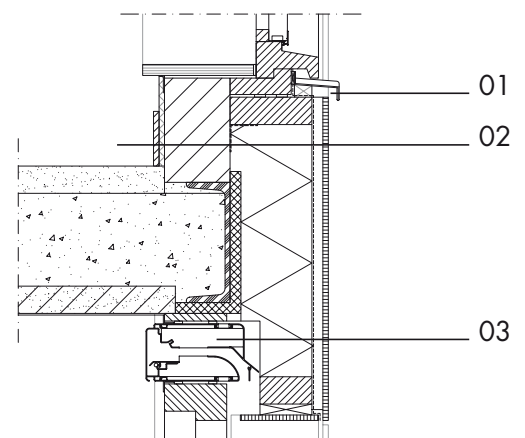
Les défis budgétaires et architecturaux ont été réalisés en optant pour une forme principale et un plan simples ainsi que pour un système de façade univoque. Toutes les fonctions ont reçu une place logique. L'habitation ne présente aucune annexe ou saillie et elle s'intègre donc dans son environnement comme un volume calme. Cette image abstraite est renforcée par les plaques en fibrociment de la façade. Le remplissage libre de la façade renforce la relation avec le jardin voisin : « l'intérieur » donne pour ainsi dire sans transition sur « l'extérieur ». La composition des ouvertures de façade, la variation des chaperons et les éléments vitrés sans rebord confèrent à la façade un caractère propre. La tension entre cette simplicité apparente et le grand espace de l'intérieur confère à la villa un cachet particulier.





NL **Waarom Natura?** Onder meer door het gebruik van Natura-gevelbekleding kon de architectonische visie binnen het budget worden gerealiseerd. Daarnaast is het gevelmateriaal onderhoudsvrij en vereist het geen milieubelastend schilderwerk. De montage gebeurde snel, zeker in vergelijking met traditioneel metselwerk. Het zwart van de gevelplaten zorgt bovendien voor een prachtig contrast met de groene omgeving, de Hollandse lucht en bekrachtigt het objectmatige karakter van de villa.

FR **Pourquoi Natura?** En outre, grâce à l'utilisation du revêtement de façade Natura, la vision architecturale a pu être réalisée dans le budget. Le matériau de façade est en outre sans entretien et ne demande aucune peinture néfaste pour l'environnement. Le montage a été rapide, surtout en comparaison avec la maçonnerie traditionnelle. Le noir des plaques de façade assure un beau contraste avec les environs verts et l'air hollandais tout en confirmant le caractère de la villa.



- 01. Aluminium lekdorpel (gemoffeld) | Jet d'eau en aluminium (laqué au four)
- 02. Opbouw gevel: | Structure de la façade :
Stucwerk | Stucage
Binnenmetselwerk | Maçonnerie intérieure
Houtenregelwerk vzw isolatie | Ossature en bois pour l'isolation
Waterwerende laag | Couche imperméable
Geventileerde spouw | Vide ventilé
Natura gevelbekleding | Revêtement de façade Natura
- 03. Ventilatierooster (gemoffeld) | Grille de ventilation (laquée au four)



Architect | Architecte

Atelier d'architecture Georges-Eric Lantair
 Projectarchitect | Chef de projet : Bertrand Evrats
 Medewerkers | Collaborateurs : Alexandre Lilien, Xavier Van Rooyen
 Rue Chéri 30 - 4000 Liège

Bouwheer | Maître d'ouvrage

Gemeente Plombières
 Commune de Plombières

Hoofdaannemer | Entrepreneur général

Elti bouw bvba

Projectmanagement | Pilotage de projet

SPI+

Montagebedrijf | Constructeur

Menuiserie Donea - Aubel

Bouwplaats | Lieu de construction

Rue du Lycée 31 - 4852 Plombières

Opdracht | Mission

Gemeentelijk kinderdagverblijf
 Maison Communale d'accueil de la petite enfance

Gevelbekleding | Revêtement de façade

Eter-Color E 20 Grijs
 Eter-Color E 20 Gris



CRÈCHE PLOMBIÈRES

KINDERDAGVERBLIJF - PLOMBIÈRES

NL

Concept en visie

Het kinderdagverblijf in Plombières werd helemaal op maat van peuters en kleuters bedacht. Het basisconcept verzoent de noden van jonge kinderen met de strenge bewaking van regels en opvattingen.

Vermits het gebouw op een helling, halfweg het gemiddelde niveauverschil werd ingetekend, maar tegelijk een laagbouwconstructie moest zijn, vergde het ontwerp een doordachte ingreep in het landschap. Er werd een langetermijnvisie uitgewerkt, met langsheen de toegang tot het kinderdagverblijf een licht hellende wandelweg, een rechtstreekse trap en een zoen- en zoefplek.

Een atrium fungeert als centrale binnenruimte: drie lokalen voor kinderen werden ingericht rond deze lichtas, die ook kan gebruikt worden als gemeenschappelijke ruimte. Daarrond moesten ook de personeelsruimten en gemeenschappelijke lokalen worden ingetekend. Over het meubilair, de materialen en kleuren werd grondig nagedacht opdat ze perfect afgestemd zouden zijn op de leefwereld van klein én groot. Het resultaat doet denken aan een luchtbel waarin het universum van het kind wordt weerspiegeld.

FR

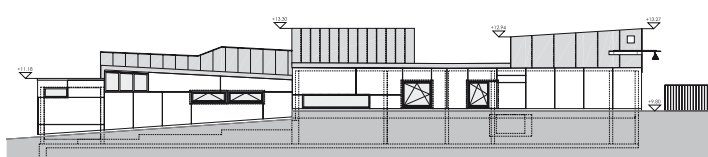
Concept et vision

Ce sont les souvenirs et les sensations de la petite enfance qui ont donné naissance à la crèche de Plombières. La base du projet combine donc ces réflexions à l'univers très protégé des normes et des convictions.

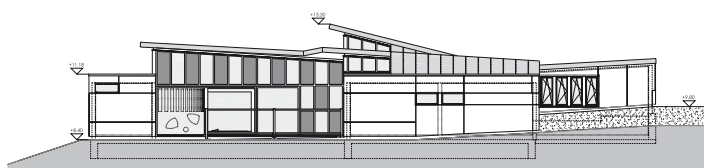
Destinée à s'installer dans une pente à mi-hauteur de la moyenne des dénivelées, mais devant être nécessairement de plain pied, la conception du bâtiment a nécessité une intervention de type paysager. Conçu en envisageant le long terme, l'accès à la crèche est bordé d'une promenade en pente douce, d'un escalier plus direct et d'une aire de dépose.

L'organisation intérieure s'articule autour d'un atrium : trois unités d'enfants sont disposées autour de cette poche lumineuse qui devient salle commune à l'occasion. Encore fallait-il ajouter les locaux du personnel et les communs. Dès lors, pour être en adéquation avec la rencontre de l'échelle du monde adulte et celle de la petite enfance, tout le mobilier, les matières et les couleurs ont été mûrement réfléchis. Le résultat perceptif de l'ensemble est ce lieu comparable à une bulle qui reflète si bien le monde de l'enfance.





Noordgevel
Façade nord



Oostgevel
Façade est



NL

Architectuur en materiaal

Gezien het gering dragend vermogen van het terrein werd geopteerd voor een algemene funderingsplaat. De rest van de gebouwstructuur is tweeledig: betonblokken en een houten gebinte.

De buitengevels werden bekleed met vezelcementplaat, met schrijnwerk in extra duurzaam hout dat geen behandeling behoeft en een dak in natuurzink.

Binnenin worden stucwerk en gipskartonplaat afgewisseld met linoleum, keramische gres tegels en meubilair in gelaagd materiaal of gelakt hout.

Rondom het gebouw alterneren betonelementen met schilderwerk, houten terrassen en witgelakt ijzerwerk.

FR

Architecture et matériaux

La capacité porteuse du terrain, insuffisante, a nécessité le choix d'un radier. Le reste de la structure du bâtiment est binaire : blocs de béton et charpente de bois.

L'extérieur a été revêtu par un parement de panneaux en « fibre ciment », des menuiseries en bois qui, grâce à leur haute durabilité, ne nécessitent pas de traitement et une couverture en zinc naturel.

À l'intérieur, plafonnages et Placo-plâtre alternent avec le linoléum, le grès cérame et des meubles en stratifiés ou en bois peint.

Les abords extérieurs déclinent, quant à eux, béton avec mises en peintures, terrasses en bois et ferronneries laquées blanc.

NL

Waarom Eter-Color?

De Eter-Color gevelplaten hebben een zijdeachtige textuur en hebben het uitzicht van ter plaatse gegoten beton of lichte, zachte steen. Ze kunnen niet alleen droog en snel worden verwerkt, maar zorgen vooral voor een hoge mate van continuïteit.

De bijzondere eigenschappen en diepte van deze afwerking worden met het buitenschrijnwerk extra in de verf gezet: het raamwerk dat met de gevelbekleding gelijkloopt, lijkt als het ware ingelegd, terwijl de inspringende ramen in reliëf werden opgevat.

FR

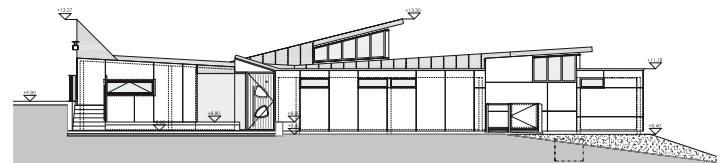
Pourquoi Eter-Color?

Les panneaux Eter-Color ont une texture soyeuse. Ils font penser à un béton coulé sur place ou à une pierre tendre et claire. Non seulement ils autorisent une mise en œuvre sèche et rapide, mais ils permettent surtout une grande continuité de matière.

La qualité de cette peau, sa profondeur, est renforcée par les menuiseries extérieures : les fenêtres au plan du parement apparaissent comme des incrustations, et celles en retrait comme des rondes-bosses.



Zuidgevel
Façade sud



Westgevel
Façade ouest





Architect | Architecte

Van den Berg Kruisheer Elffers Architecten
Schiekade 10 - 3032 AJ Rotterdam

Bouwheer | Maître d'ouvrage

Stichting COVO - Multatulilaan 6 - 4103 NM Culemborg

Hoofdaannemer | Entrepreneur général

Wijnen Bouwgroep
Spoorlaan 8 - NL-5481 SK Schijndel

Adviseur/Aannemer installaties |**Conseiller/Entrepreneur installations**

Verstappen Van Amelsvoort - Rijksweg 17 - 5391 LH Nuland i.s.m.
Nikkelen electrotechniek - Hulsbroek 38 - 6562 JH Groesbeek

Adviseur constructies | Conseiller constructions

Ingenieursbureau SmitWesterman
Stavorenweg 4 - 2803 PT Gouda

Bouwplaats | Lieu de construction

Multatulilaan 3 - 4103 NM Culemborg

Opdracht | Mission

Vrijstaand onderwijsgebouw voor HAVO met twee gymzalen
Ecole indépendante HAVO avec deux salles de gymnastique

Gevelbekleding | Revêtement de façade

Sidings® Cedral Classic



HAVO-ONDERWIJSGEBOUW CULEMBORG

ECOLE HAVO - CULEMBORG

NL

Concept en visie

Aan de rand van de ecologische wijk EVA Lanxmeer in Culemborg staat sinds eind december 2010 een nieuw HAVO-onderwijsgebouw. Het maakt deel uit van een campus waar ook een VMBO-gebouw, een brugklasgebouw en een VWO-gebouw zijn ondergebracht. Het gebouw met sportfaciliteiten is geschikt voor 500 HAVO-leerlingen en heeft een bruto vloeroppervlakte van 4.500m². Bij het ontwerp moest rekening worden gehouden met enkele belangrijke omgevingselementen. Zo moesten de privacy, het uitzicht en het zonlicht van de naburige woningen zeker worden gewaarborgd. Er moest eveneens een link worden gelegd tussen de school en het open landschap van de omliggende wijk. Om dit effect te bereiken, werd de sporthal als het ware 'opgetild', waarna de ruimte eronder werd benut voor een iets verlaagde fietsenstalling.

FR

Concept et vision

Une nouvelle école HAVO a été construite fin décembre 2010 en bordure du quartier écologique d'EVA Lanxmeer, à Culemborg. Elle fait partie d'un campus accueillant aussi un bâtiment VMBO, un bâtiment pour classe de transition et un bâtiment VWO. Le bâtiment, qui comprend des infrastructures sportives, peut accueillir 500 élèves HAVO et présente une surface brute au sol de 4.500 m². Lors de la conception, il a fallu tenir compte de quelques éléments importants par rapport aux environs. Par exemple, garantir la vie privée, la vue et l'apport en lumière du jour des habitations voisines. Il a aussi fallu faire le lien entre l'école et le paysage ouvert du quartier environnant. Afin d'atteindre cet effet, le hall sportif a été « soulevé » pour ensuite utiliser l'espace inférieur pour un garage à vélos légèrement en contrebas.



Het nieuwe HAVO-onderwijsgebouw met sportfaciliteiten is geschikt voor 500 HAVO-leerlingen.

La nouvelle école HAVO avec infrastructures sportives peut accueillir 500 élèves.



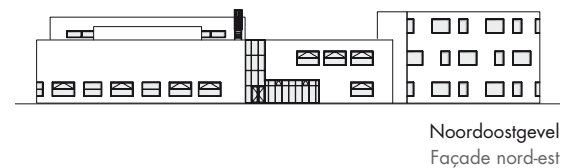
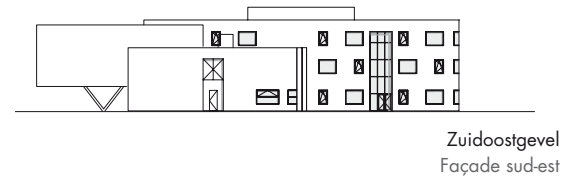
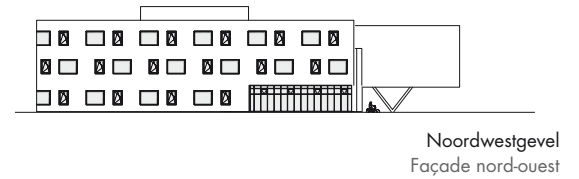
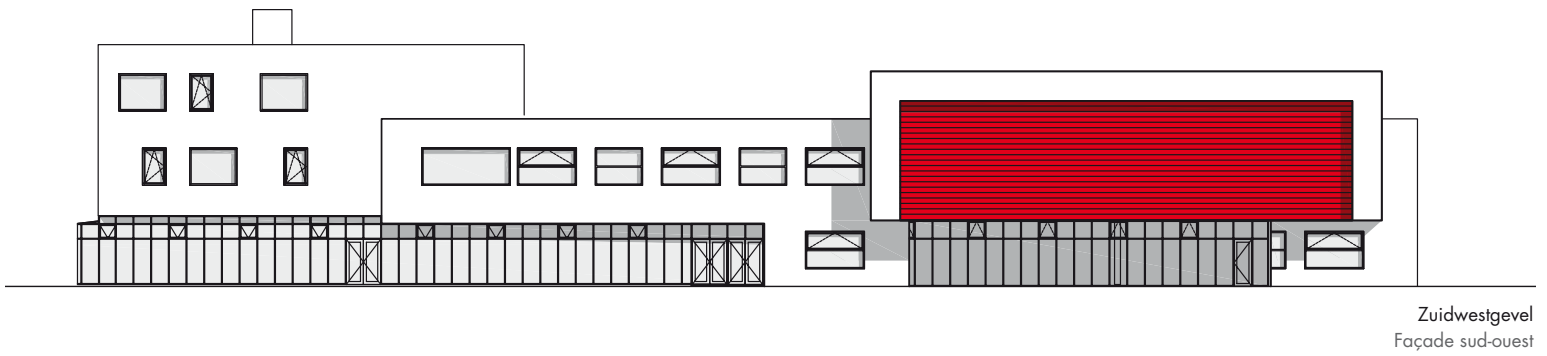
NL Het specifieke karakter van Lek en Linge is duidelijk in het gebouw terug te vinden, met bijzondere aandacht voor kleinschaligheid en openheid. Net daarom bevat het gebouw enkel korte gangen, waardoor de indruk ontstaat dat het een klein gebouw is. De verbindingen tussen en binnen de verdiepingen werden gelegd met vides en glas. De onderwijsactiviteiten in Lek en Linge vinden voortaan in cluster-vorm plaats. Op de bovenste verdieping bevindt zich een bètalab en een personeelsruimte met dakterras. Op de eerste verdieping vormen de alfavakken een cluster en kreeg de mediatheek een centrale plek. De gelijkvloerse verdieping, met transparante gevel, herbergt de creatieve vakken. Daardoor is het werk van de leerlingen zichtbaar in de wijk. De relatie met de ecologische wijk komt tot uiting in de aardse texturen en de donkere baksteentinten. Bovendien werd het ecologisch karakter benadrukt met een 'broedwand' van zestig witte nestkastjes. Aan de zijde van de woningen zijn er eveneens begroeide gevels voorzien, die aansluiten bij de moestuin en het waterbekken van de school.

Architectuur en materiaal

FR Le caractère spécifique de Lek en Linge se retrouve clairement dans le bâtiment, avec une attention particulière pour l'ouverture et la petite taille. C'est pourquoi la construction ne comporte que des couloirs courts, ce qui donne l'impression qu'il s'agit d'un petit bâtiment. Les liaisons entre et à l'intérieur des étages ont été réalisées avec des vides et du verre. Les activités pédagogiques à Lek en Linge sont désormais organisées sous forme de cluster. L'étage supérieur accueille un laboratoire scientifique ainsi qu'un espace pour le personnel avec terrasse sur le toit. Au premier étage, les sections classiques forment un cluster et la médiathèque occupe une place centrale. Le rez-de-chaussée, avec façade transparente, héberge les sections créatives. Les travaux des élèves peuvent ainsi être vus dans le quartier. La relation avec le quartier écologique s'exprime dans les textures naturelles et les teintes plus foncées de la brique. Le caractère écologie a en outre été souligné avec un « mur de nichée » composé de soixante nichoirs blancs. Du côté des habitations, des façades revêtues ont aussi été prévues. Elles adhèrent au potager et au bassin de l'école.

Architecture et matériaux





NL Naast de gebruiksvriendelijke kwaliteiten van de Sidings® Cedral-bekleding, speelden vooral de keuzemogelijkheden op gebied van kleuren een doorslaggevende rol. De gevel en het buitenplafond van de sporthal zijn uitgewerkt in Sidings® Cedral-stroken in drie tinten: diepbruin (passend bij het metselwerk), fris wit en warm rood. Deze kleuren werden ook doorgetrokken in het interieur.

FR Outre les qualités conviviales du revêtement Sidings® Cedral, ce sont surtout les possibilités de choix au niveau des couleurs qui ont joué un rôle déterminant. La façade et le plafond extérieur du hall sportif sont finis en bandes Sidings® Cedral dans trois teintes : brun foncé (en harmonie avec la maçonnerie), blanc frais et rouge chaleureux. Ces couleurs ont été prolongées à l'intérieur.





Architect | Architecte

Architect Bob Van Delm
Platte Lostraat 457 - 3010 Kessel-Lo

Bouwheer | Maître d'ouvrage

Marc Van Dooren & Chantal Bellis

Hoofdaannemer | Entrepreneur général

Kris De Roover - Betekom

Montagebedrijf | Constructeur

Schrijnwerkerij Verboven bvba
Blanklaarstraat 9 - 3290 Schaffen

Bouwplaats | Lieu de construction

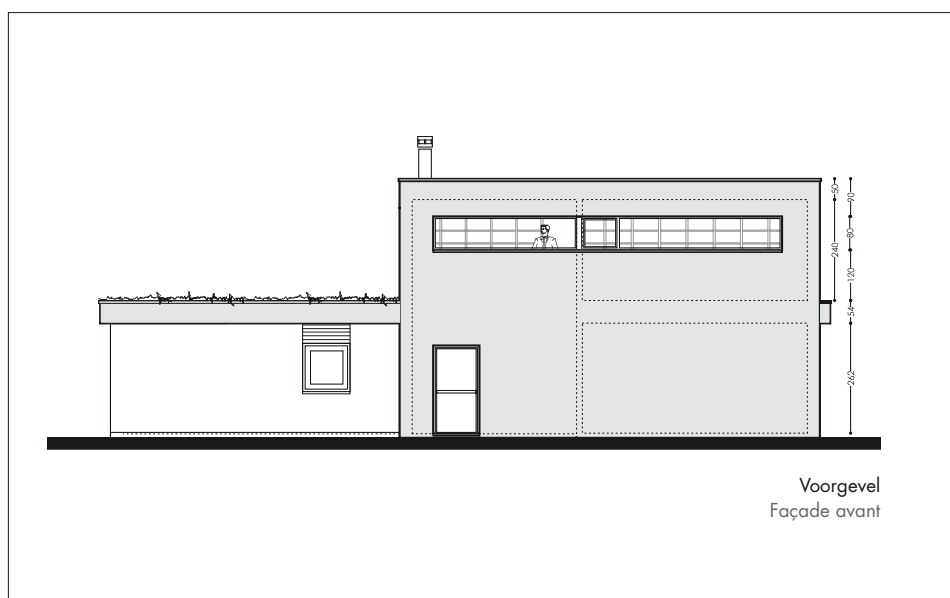
Dijlestraat 161 - 3140 Keerbergen

Opdracht | Mission

Uitbreiding woning
Extension d'habitation

Gevelbekleding | Revêtement de façade

Eter-Color E 20 Grijs
Eter-Color E 20 Gris



PRIVÉWONING KEERBERGEN

HABITATION PRIVÉE - KEERBERGEN

NL **Concept en visite** Een huis in het midden van een bosrijke omgeving spreekt tot de verbeelding maar soms voldoet een dergelijke woning esthetisch en qua functionaliteit toch niet aan alle woonbehoeften. Dit was het geval met deze gelijkvloerse bungalow in het weelderige groen van Keerbergen, een huis dat perfect in orde was maar veel te klein werd bevonden om als gezinswoning te fungeren. Bovendien vond de eigenaar dat het de woning aan uitstraling ontbrak. Voor de uitbreiding en renovatie van de woning werd gekozen voor een hedendaagse, sobere architectuur, die een zekere klasse uitstraalt. Om te vermijden dat de uitbreiding van de woning een te groot gedeelte van de tuin in beslag zou nemen, werd resoluut afgestapt van het bungalowprincipe en werd gekozen voor een extra verdieping. Voortaan bevat het eenvoudige blok op en naast de bestaande woning een master bedroom (annex badkamer), een grote bureauimte en een nieuwe, aantrekkelijke inkomhal voorzien van een mezzanine met bibliotheekkast.

FR **Concept et vision** Une maison au milieu d'un environnement boisé fait rêver, mais parfois ce genre de maison ne satisfait pas à tous les besoins en termes d'esthétique et de fonctionnalité. C'était notamment le cas de ce bungalow de plain-pied aménagé dans la luxuriante verdure de Keerbergen. Une maison parfaitement habitable, mais beaucoup trop petite pour devenir une maison familiale à part entière. Et dont le propriétaire trouvait, de plus, qu'elle manquait de cachet. Pour l'extension et la rénovation de l'habitation, l'architecte a opté pour un style contemporain et sobre dégageant une certaine classe. Pour éviter que l'extension de l'habitation ne grignote une trop grande partie du jardin, l'architecte s'est résolument affranchi du principe du bungalow de plain-pied et a opté pour la construction d'un étage supplémentaire. Dorénavant, le bloc simple à cheval sur l'habitation abrite une grande chambre à coucher (salle de bain en annexe), un grand espace de bureau et un nouveau hall d'entrée attractif doté d'une mezzanine avec bibliothèque.





NL

Architectuur en materiaal

Het nieuw, inhakend volume biedt een oogstrelend panorama op de mooie omgeving in het hart van de Demer & Dijle-fietsroute. Het gaat om een heel sober volume met eenvoudige raamindelingen. Het bestaande dak werd verdeeld in een dakterras én een groendak, zodat de groene omgeving wordt benadrukt. Omdat de bestaande woning volledig intact moest blijven, werden bovenop de dakconstructie stalen liggers op bestaande steunpunten gelegd. Deze letterlijk heel lichte structuur was een absolute noodzaak. Door de natte bodem in deze streek zouden de muren en funderingen anders wel eens overbelast kunnen worden. De draagstructuur werd in cellenbetonblokken gelijmd op de stalen liggers. Vervolgens werd er extra isolatie geplaatst en een bekleding in plaatmateriaal aangebracht.

FR

Architecture et matériaux

Le nouveau volume construit offre un joli panorama sur le superbe problème d'espace en trop situé au cœur de l'itinéraire cyclotouriste entre Demer & Dijle. Un volume très sobre intégrant des châssis simples. Le toit existant a été subdivisé entre une partie « terrasse » et une partie « toit vert », de manière à faire la part belle à Dame Nature. Comme il ne fallait pas toucher aux bâtiments existants, au-dessus de la construction de toiture, des poutres en acier ont été posées sur les points porteurs existants. Cette structure très légère était une nécessité absolue. En raison de l'humidité du sol dans cette région, les murs et les fondations auraient pu alors être surchargés. La structure porteuse a été collée dans des blocs en béton cellulaire sur les poutres en acier. Ensuite, un complément d'isolation a été posé ainsi qu'un revêtement en plaque.

NL

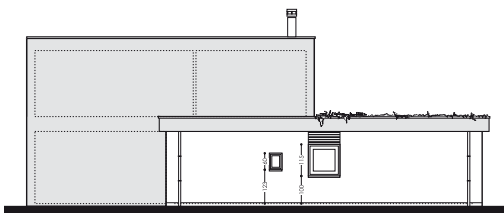
Waarom Eter-Color?

Deze vezelcementplaten hebben een mat uitzicht en komen veel rustiger over dan andere afgelakte vlakke platen. De neutrale kleur gaat bovendien prima samen met de magnifieke omgeving. Ook het lichte gewicht van de platen speelt een belangrijke rol, want wat op het eerste gezicht een eenvoudige bijbouw lijkt, vereiste in werkelijkheid een zeer complexe ingreep.

FR

Pourquoi Eter-Color?

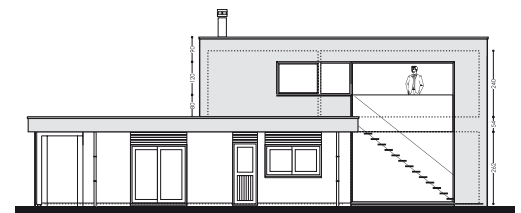
Ces plaques en fibrociment ont une apparence mate et beaucoup plus sobre que d'autres plaques ayant une finition laquée. La couleur neutre est, de plus, parfaitement assortie au magnifique environnement. La légèreté des plaques a également joué un rôle, car ce qui est à première vue une annexe simple, a en réalité exigé une intervention très complexe.



Zijgevel rechts
Façade latérale droite



Achterevel
Façade postérieure



Zijgevel links
Façade latérale gauche



De dakranden in Eter-Color zorgen voor een aantrekkelijk, esthetisch consequent geheel. Les bandes de rive en Eter-Color créent un ensemble cohérent, esthétique et attrayant.



Architect | Architecte

Sjoerd Soeters, Soeters Van Eldonk architecten
Kerkstraat 204 - 1017 GV Amsterdam

Bouwheer | Maître d'ouvrage

NS Poort, Utrecht

Hoofdaannemer | Entrepreneur général

Strukton Bouw, Maarssen

Montagebedrijf | Constructeur

VM Bouw
De Leest 4 - 5107 RC Dongen

Bouwplaats | Lieu de construction

Stadhuisplein 100 - 1506 MZ Zaandam

Opdracht | Mission

Bouw nieuw stadhuis
Construction d'une nouvelle mairie

Gevelbekleding | Revêtement de façade

Sidings® Cedral Smooth

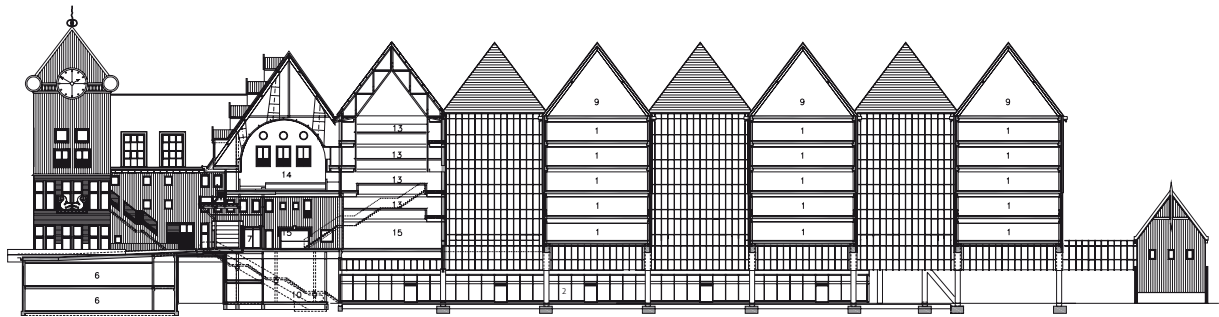


STADHUIS ZAANSTAD MAIRIE ZAANSTAD

NL Concept en visie
Het nieuwe stadhuis van Zaanstad, inclusief het busstation en gemeentearchief, is met zijn totale oppervlakte van 25.500 m² niet alleen imposant, maar ook een streling voor het oog. Het ligt in het midden van het nieuwe stadshart, naast het NS-station Zaandam en is gekoppeld aan de nieuwe brug over het spoor en de autoweg. De korte kant, waar de hoofdingang en de publieksfuncties zich bevinden, ligt aan het plein op deze brug. De lange zijde van het stadhuis met kantoren ligt opgetild tussen het spoor en de provinciale weg, boven het nieuwe busstation, dat eind 2010 in gebruik werd genomen. Bedoeling was om van het nieuwe stadhuis een open en gastvrije ontmoetingsplek te maken, waar niet alleen de gemeenteraad en het gemeentebestuur zich thuis voelen, maar ook de burgers in een aangename, moderne maar toch vertrouwde omgeving met elkaar in contact kunnen komen. Het ontwerp van het stadhuis werd dan ook opgevat als een aaneenschakeling van grote, karakteristieke Zaanse huizen. Daarbij werden de kenmerken van de lokale architectuur op een nieuwe manier toegepast.

FR Concept et vision
La nouvelle mairie de Zaanstad a, avec la gare routière et les archives municipales, une superficie totale de 25.500 m², et est non seulement imposante, mais aussi agréable à regarder. Elle se trouve au cœur du nouveau centre de la ville, à côté de la gare NS de Zaandam, et est reliée au nouveau pont surplombant les voies ferrées et l'autoroute. Le petit côté, où se trouvent les fonctions publiques et l'entrée principale, se situe du côté de la place, sur ce pont. Le côté long de la mairie, avec les bureaux, est surélevé entre la voie ferrée et la route provinciale, au-dessus de la nouvelle gare des autobus qui est entrée en service fin 2010. L'objectif était de faire de la nouvelle mairie un lieu de rencontre ouvert et accueillant, où non seulement le conseil communal et l'administration communale se sentiraient bien, mais aussi où les citoyens pourraient se rencontrer dans un cadre à la fois agréable, moderne et familier. Le concept de la mairie a donc été abordé comme une succession de grandes maisons typiques de la région, où les caractéristiques de l'architecture locale ont été appliquées différemment.





Langsdoorsnede
Coupe longitudinale



NL

Architectuur en materiaal

Typerend voor de Zaanse huizen is hun gevelstructuur: de houten gevels zijn zeer plat, zijn geschilderd in allerlei groentinten en gelardeerd met witte lijsten, ramen en krullen. Deze kenmerken zijn tevens in de groen-witte gevelarchitectuur van het stadhuis terug te vinden. Ook de eclectische stijl refereert aan de Zaanse bouwtradities. Net zoals de Zaanse huisjes vaak interpretaties zijn van wereldberoemde architectuur uit Italië en Frankrijk, zijn in de gevels van het stadhuis internationaal vermaarde architecten als Rossi, Venturi, Piano, Pei en Natalini geparafraseerd. Ook binnen werden typisch Zaanse symbolen verwerkt. De raadzaal heeft tien verschillende dakkapellen, gedecoreerd met de wapens van alle Zaanse gemeenten. Aan de trouwzaal hangen twee trouwringen die bovenin, in het dakornament op de punt van de gevel, met elkaar zijn verenigd. Op de balustrade van het balkon waar de pasgetrouwden verschijnen, staan dan weer twee zoenende walvissen, die lijken weggezwommen uit het Zaanse stadswaapen.

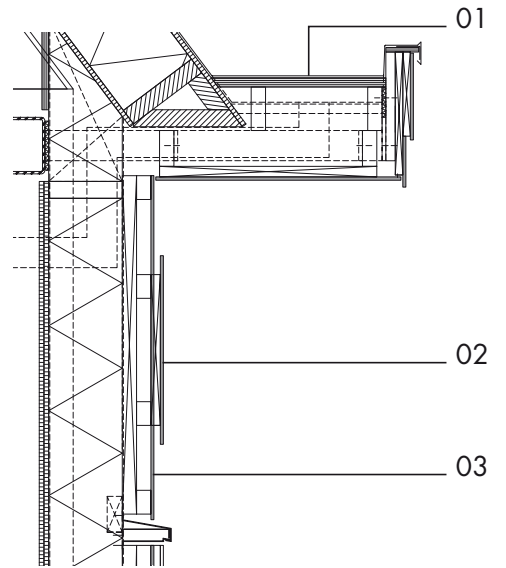
FR

Architecture et matériaux

Voici quelques éléments typiques de la structure des façades de ces maisons : les façades en bois sont très plates, elles sont peintes dans toutes sortes de couleurs vertes et truffées d'encadrements, de fenêtres et de volutes de couleur blanche. Ces caractéristiques se retrouvent aussi dans l'architecture de façade blanche et verte de la mairie. Le style éclectique fait aussi référence à la tradition de construction de la région. Comme les maisons de la région de Zaanstad sont souvent une interprétation de la célèbre architecture italienne et française, des architectes réputés dans le monde entier comme Rossi, Venturi, Piano, Pei et Natalini sont paraphrasés dans les façades de la mairie. Des symboles typiques de la région se trouvent aussi à l'intérieur. La salle du conseil présente par exemple dix lucarnes différentes décorées des armoiries de toutes les communes de la région. On retrouve dans la salle des mariages deux alliances entrelacées dans l'ornement du toit à la pointe de la façade. La balustrade du balcon auquel les jeunes mariés apparaissent présente quant à elle deux balustrades qui s'embrassent, qui semblent tirées des armoiries de la ville.



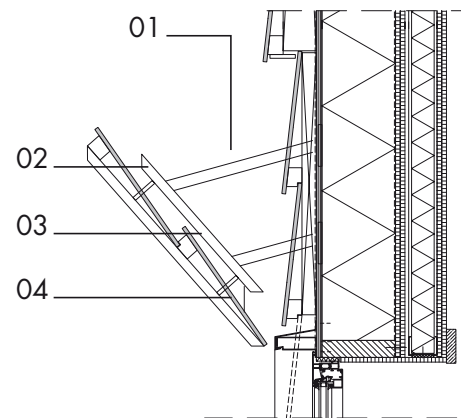
DETAIL DAKGOOT
IMAGE DÉTAILLÉE GOUTTIÈRE



- 01. Zinken dakgoot | Gouttière en zinc
- 02. Fries | Frise
- 03. Gevelbekleding Sidings® Cedral |
 Revêtement de façade Sidings® Cedral



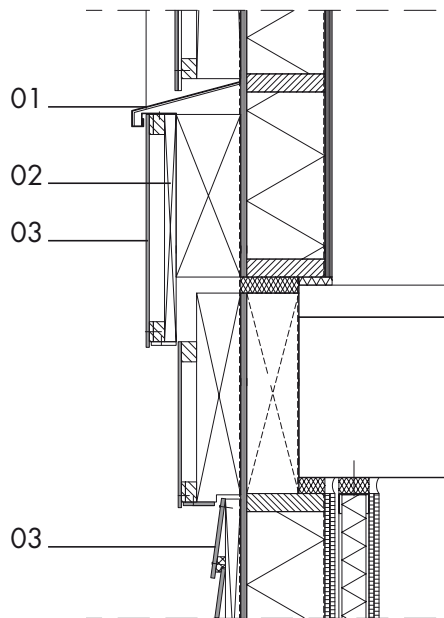
DETAILTEKENING LUIKEN
IMAGE DÉTAILLÉE DES VOILETS



- 01. Aluminium hulpconstructie t.b.v. luiken |
 Construction de soutien en aluminium pour les volets
- 02. Ronde aluminium staaf 10 mm |
 Barre en aluminium ronde de 10 mm
- 03. 'Luik' Sidings® Cedral | « Volet » Sidings® Cedral
- 04. Aluminium koker 40x25 |
 Manchon en aluminium 40x25



DETAIL OVERGANG KOPVEVELS
IMAGE DÉTAILLÉE ENCHAÎNEMENT FAÇADES
DE TÊTE



- 01. Aluminium zetwerk | Composition en aluminium
- 02. Houten stijl- en regelwerk |
Montants et ossature en bois
- 03. Sidings® Cedral | Sidings® Cedral





NL De opdrachtgever stond erop dat het nieuwe stadhuis een onderhoudsvriendelijk gebouw zou worden. Bovendien moest er een materiaal worden gebruikt dat de typische Zaanse houtbouw zo dicht mogelijk kon benaderen. Er werd logischerwijze gekozen voor de Sidings® Cedral Smooth gevelbekledingsstroken van Eternit. Niet alleen omwille van hun licht gestructureerde oppervlak, maar ook door hun gebruik van dun, geleed materiaal en hun subtiele schaduwwerking. Ook qua kleurgebruik bleken de gevelstroken de beste keuze: het karakteristieke groen in verschillende tinten met witte accenten benadrukt perfect het authentieke karakter van het gebouw.

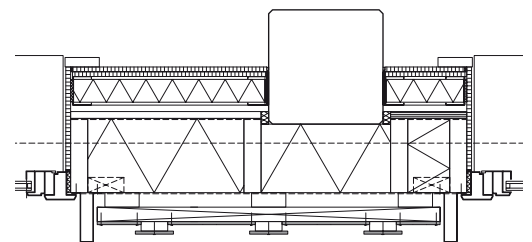
Waarom Sidings® Cedral:

FR Le maître d'ouvrage voulait que la nouvelle mairie soit un bâtiment ne nécessitant pas d'entretien. Il fallait de plus utiliser un matériau se rapprochant autant que possible de la construction en bois typique de la région. On a donc logiquement opté pour les bandes de revêtement de façade Sidings® Cedral Smooth d'Eternit. Nous avons fait ce choix non seulement pour leur surface légèrement structurée, mais aussi pour leur usage d'un matériau fin, découpé et pour leur effet d'ombre subtil. Les bandes de façade semblaient aussi être le meilleur choix au niveau de l'usage des couleurs : le vert caractéristique dans diverses teintes avec des accents blancs souligne parfaitement le côté authentique du bâtiment.

Pourquoi Sidings® Cedral:



DETAIL KOZIJN - HORIZONTALE BEPLATING
IMAGE DÉTAILLÉE ENCADREMENT -
REVÊTEMENT HORIZONTAL



Het bijzondere montagesysteem zorgt voor een intens en boeiend spel van schaduwen.

Le système de montage spécifique crée un jeu d'ombre surprenant et intense.



Architect | Architecte

Duoplan Doetinchem Architecten bv
 Bert Lamers arch. bna
 Wilhelmstraat 131 - 7001 GV Doetinchem

Bouwheer | Maître d'ouvrage

Aelbers Flexibele PersoneelsDiensten bv
 Hanzestraat 4 - 7006 RH Doetinchem

Hoofdaannemer | Entrepreneur général

Bouwbedrijf EBU Doetinchem bv
 Ampèrestraat 8 - 7006 RZ Doetinchem

Montagebedrijf | Constructeur

Schipper Gevel Techniek
 Bramenberg 22 - 3755 BZ Eemnes

Bouwplaats | Lieu de construction

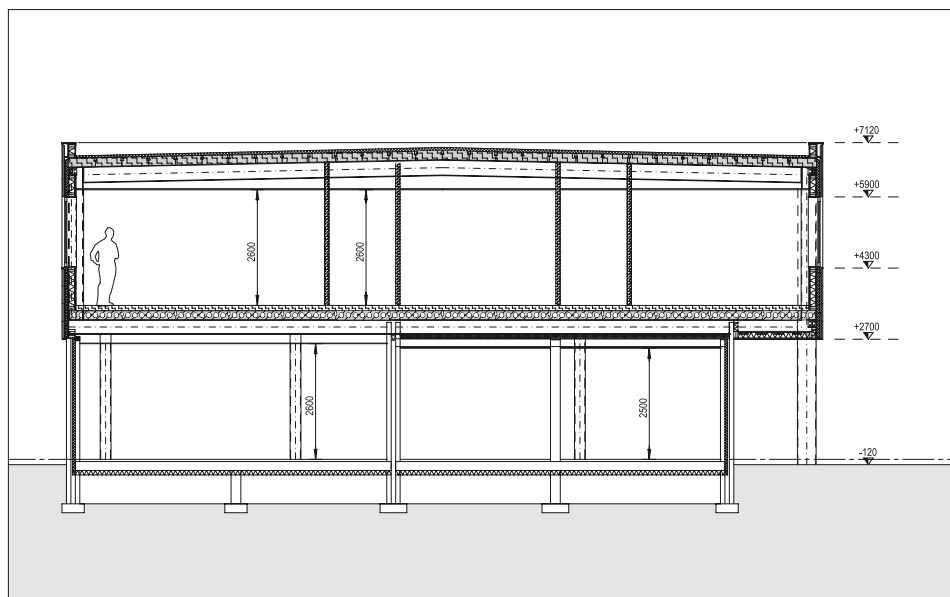
Edisonstraat 101 - 7006 RB Doetinchem

Opdracht | Mission

Metamorfose van woning naar eigentijds kantoorgebouw
 La métamorphose d'une habitation vers un immeuble de bureaux contemporain

Gevelbekleding | Revêtement de façade

Tonality®70011 Koperrood en 70001 Antraciet
 Tonality®70011 Rouge cuivre et 70001 Anthracite



KANTOORGEBOUW DOETINCHEM

IMMEUBLE DE BUREAUX - DOETINCHEM

NL

Concept en visie

Waarom een bestaand gebouw niet hergebruiken in plaats van het met de grond gelijk te maken en een volledige nieuwbouw op te trekken? Het is een vraag die vaak te weinig wordt gesteld maar waarop de architect van dit kantoorgebouw in Doetinchem alvast een duidelijk antwoord formuleerde. Met een verfrissende aanpak gaf hij dit voormalige uitvaartcentrum een nieuwe bestemming. De nieuwe eigenaar - Aelbers Flexibele PersoneelsDiensten - wilde een verdieping op het pand laten zetten om het daarna aan meerdere partijen als kantoorruimte te kunnen verhuren. Na de verhuizing van de begrafenisondernemer werd het bescheiden, woningachtige uitzicht van het oorspronkelijke gebouw dan ook grondig onder handen genomen.

FR

Concept et vision

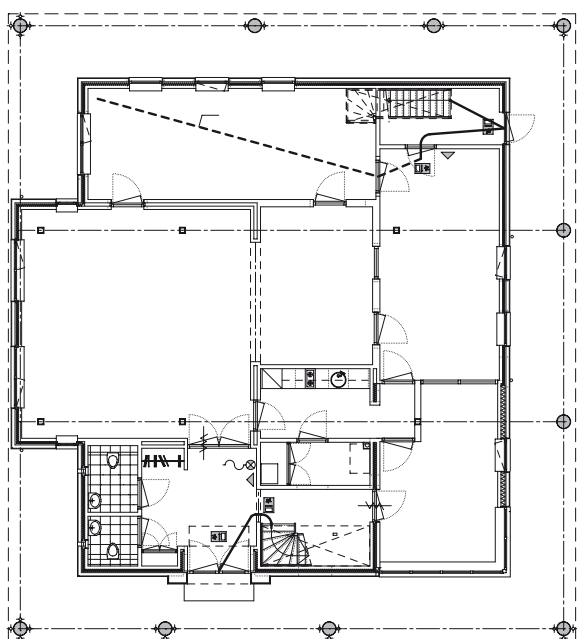
Pourquoi ne pas réutiliser un bâtiment existant au lieu de le démolir et donner place à une nouvelle construction? On ne pose pas assez souvent cette question, mais l'architecte de cet immeuble de bureaux de Doetinchem a voulu y répondre clairement. Avec une approche rafraîchissante, il a conféré une toute nouvelle destination à un ancien funéraire. Le nouveau propriétaire - Aelbers Flexibele Personeels Diensten - voulait faire construire un étage à l'immeuble et ensuite le louer à plusieurs parties comme espaces de bureau. Après le déménagement de l'entrepreneur des pompes funèbres, l'aspect discret de l'édifice original a été revisité en profondeur.



De suggestie van langgerekte ramen en het sterke horizontaal effect werden bereikt dankzij de gekleurde keramische gevelbekleding van Eternit.
 Les longues fenêtres et l'effet très horizontal ont pu être atteints grâce au revêtement de façade en céramique coloré d'Eternit.



Bestaand gebouw voor de renovatie
Bâtiment existant avant les rénovations



Plattegrond van de gelijkvloerse verdieping na de renovatie
Plan du rez-de-chaussée après les rénovations

NL Het uitgangspunt van dit project was dus om zo veel mogelijk van het bestaande gebouw opnieuw te gebruiken. Aangezien een woonhuisachtig complex in kapvorm - en dus met te weinig bruikbare ruimte - zich niet echt leent tot een kantoorfunctie, werd bovenop de bestaande onderbouw een vierkant volume geplaatst. Omdat de onderbouw te weinig draagkracht had, werd in en rond het gebouw een volledig stalen draagconstructie voorzien, waarbinnen de nieuwe ruimte werd gerealiseerd. Het is meteen de verklaring voor de ongebruikelijke vorm, waarbij een rationele, zuiver rechthoekige massa bovenop de inspringende onderbouw werd geplaatst. De compositie doet dan ook denken aan de Villa Savoye van Le Corbusier. Ook de rest van het kantoorgebouw werd met een knipoog naar dit wereldberoemde gebouw uitgewerkt. Grote bandvensters zoals in Villa Savoye waren echter geen optie. De suggestie van langgerekte ramen en het sterke horizontaal effect werden toch bereikt dankzij de gekleurde keramische gevelbekleding van Eternit.

FR Le point de départ de ce projet était donc une réutilisation maximale du bâtiment existant. Puisqu'un complexe résidentiel avec des combles (et donc avec trop peu d'espaces utilisables), ne se prête pas à une fonction de bureaux, un volume carré a été construit sur la base existante. La base présentant une portance trop faible, une construction porteuse entièrement en acier a été prévue dans et autour du bâtiment. C'est dans celle-ci que les nouveaux espaces ont été aménagés. Cela explique la forme inhabituelle, où une masse rationnelle, pure et rectangulaire a été placée au-dessus d'une base en retrait. Cette composition rappelle la Villa Savoye de Le Corbusier. Le reste de l'immeuble de bureaux a aussi été développé en clin d'oeil à ce célèbre bâtiment. Par contre, les grandes bandes de fenêtres de la villa modèle n'étaient pas réalisables. La suggestion des longues fenêtres et de l'effet très horizontal a été concrétisée grâce au revêtement de façade en céramique coloré d'Eternit.

Architectuur en materiaal

Architecture et matériaux

NL De architect koos voor Tonality® gevelbekleding omwille van de kwalitatief hoogwaardige uitstraling. Bovendien is het materiaal heel duurzaam en onderhoudsvriendelijk, en past het strakke uiterlijk van de keramische gevelbekleding uitstekend bij de functie van het gebouw. Het lichte gewicht van de platen zorgt ervoor dat de draagconstructie niet te fel wordt verzwaaard, terwijl hun warme, natuurlijke kleuren de suggestie van langgerekte ramen versterken.

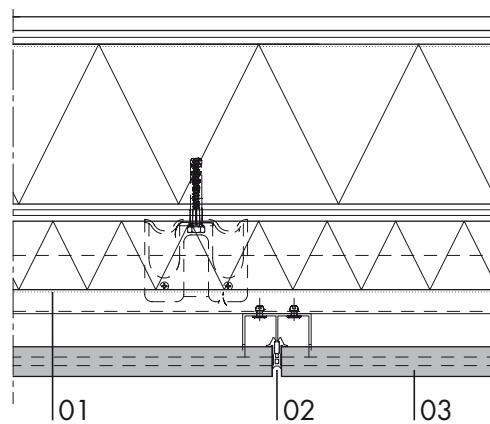
Waarom Tonality®?

FR L'architecte a opté pour le revêtement de façade Tonality® pour son aspect d'une très grande qualité. Le matériau est en outre très durable et sans entretien. Enfin, l'aspect épuré du revêtement de façade en céramique s'intègre parfaitement dans la fonction du bâtiment. Le poids léger des plaques veille à ce que la construction porteuse ne soit pas trop alourdie, tandis que les couleurs naturelles et chaudes renforcent la suggestion des longues fenêtres.

Pourquoi Tonality®?



DETAIL VERTICALE NAAD
DÉTAIL JOINTURE VERTICALE



- 01. DPC-folie | Feuille DPC
- 02. Neopreen verbindingsprofiel | Profil de liaison en néoprène
- 03. Tonality® gevelbekleding | Revêtement de façade Tonality®





Architect | Architecte

Op ten noort blijdenstein architecten en adviseurs
Lunettenbaan 51 - 3524 GA Utrecht
Projectarchitecten: Ir. William Stijger & Ir. Freek Laarhoven

Bouwheer | Maître d'ouvrage

Vrije Universiteit Amsterdam, Afdeling Huisvesting, Projectmanagement

Hoofdaannemer | Entrepreneur général

Hodes Bouwsystemen B.V. - Staalsteden 15 - 7547 TA Enschede

Montagebedrijf | Constructeur

WVH Gevelprojecten B.V. - De Scheper 211 - 5688 HP Oirschot

Bouwplaats | Lieu de construction

Initium (faculteit Rechtsgeleerdheid)
De Boelelaan 1077a - 1081 HV Amsterdam

Opdracht | Mission

Semipermanent onderwijs/kantoorgebouw voor de faculteit Rechtsgeleerdheid.
Immeuble de bureaux/classes semipermanentes pour la Faculté de Droit.

Gevelbekleding | Revêtement de façade

Eter-Color E 20 Grijs
Eter-Color E 20 Gris



VRIJE UNIVERSITEIT AMSTERDAM

UNIVERSITÉ LIBRE - AMSTERDAM

NL

Concept en visie

'Initium' of 'het begin'. Dat is de naam die de Vrije Universiteit Amsterdam gaf aan een nieuw gebouw dat letterlijk de ingang van de campus vanaf de Buitenveldertse laan moest worden. De naam verwijst tevens naar het begin, naar een nieuwe manier van werken en een nieuwe toekomst voor de VU-Campus. Het gaat immers om een semipermanent gebouw, waarvan de gebruikperiode werd vastgelegd op 10 tot 15 jaar. In die tijd zal het dienst doen als maatstaf en leidraad voor de toekomstige campusbebouwing. Sinds januari 2011 is Initium een feit. Het gebouw herbergt een collegezaal voor 550 personen, diverse onderwijsruimtes en kantoren voor de faculteit der Rechtsgeleerdheid. Het werd perfect geïntegreerd in de bestaande bebouwing van de campus en neemt een gezichtsbepalende positie in. Het versterkt bovendien de belangrijke toegang tot de campus vanaf de Buitenveldertse laan, waardoor Initium als het ware een poortfunctie heeft gekregen.

FR

Concept et vision

« Initium » ou « le commencement ». C'est le nom que l'Université Libre d'Amsterdam a donné à un nouveau bâtiment, qui devait littéralement devenir l'entrée du campus depuis la Buitenveldertse laan. Le nom renvoie au commencement, à une nouvelle manière de travailler et à un nouvel avenir pour le campus de l'université. Il s'agit en effet d'un bâtiment semipermanent dont la période d'utilisation a été fixée de 10 à 15 ans. Au cours de cette période, il servira de fil conducteur et de norme pour la future transformation du campus. L'Initium est un fait depuis janvier 2011. Le bâtiment abrite un amphithéâtre pour 550 personnes, plusieurs classes et des bureaux pour la Faculté de Droit. Il a été parfaitement intégré dans les bâtiments existants du campus et y occupe une position déterminante pour l'image. Il renforce en outre l'important accès au campus depuis la Buitenveldertse laan à laquelle l'Initium revêt pour ainsi dire une fonction de porte.

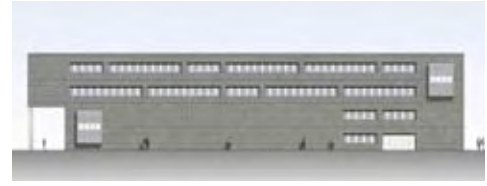




Oostgevel | Façade est



Patiogevel | Façade du patio



Zuidgevel | Façade sud



NL

Architectuur en materiaal

Het architectuurconcept werd gerealiseerd aan de hand van de metafoor van de geode. Dit is een bolvormig, donker stuk gesteente waarvan de holle binnenzijde begroeid is met kristallen. De buitenschil van dit gebouw is dan ook iets behoudender en donkerder van kleur en contrasteert ideaal met de transparante, lichte onderdoorgang. Door het gesloten karakter van de buitengevel onderscheidt het zich bovendien van de bestaande bebouwing, die een duidelijke horizontale belijning heeft. Het gesloten gevelconcept met grote openingen sluit dan weer volledig aan bij het uitgangspunt: een onderscheidend, nieuw gezicht aan de rand van de campus. Het gebouw is opgebouwd met een stalen prefab draagconstructie, prefab betonvloeren en prefab houtskeletbouwelementen (hsb). Deze hsb-elementen zijn in het werk bekleed met Eternit-beplating.

FR

Architecture et matériaux

Le concept architectural a été réalisé grâce à la métaphore de la géode. Il s'agit d'une pierre sphérique sombre, dont l'intérieur creux est rempli de cristaux. L'extérieur de ce bâtiment est un peu plus conservateur et sombre. Il contraste parfaitement avec le passage souterrain transparent et clair. Grâce au caractère fermé de la façade extérieure, il se distingue en outre de la construction existante, qui présente une ligne clairement horizontale. Le concept de façade fermée avec de grandes ouvertures adhère entièrement au principe : un visage neuf, distinctif en bordure du campus. Le bâtiment a été érigé avec une construction porteuse préfabriquée en acier, des sols en béton préfabriqués et des éléments d'ossature en bois préfabriqués (obp). Ces éléments d'obp ont été recouverts d'un revêtement Eternit.





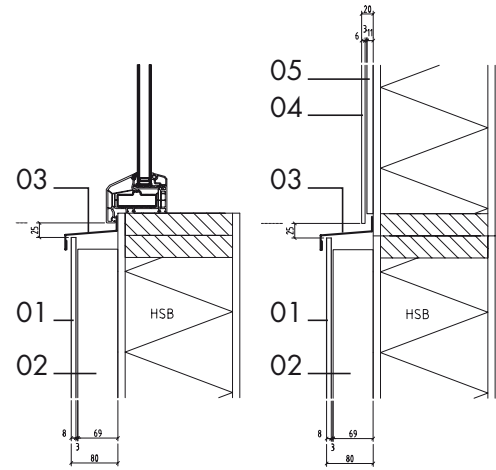




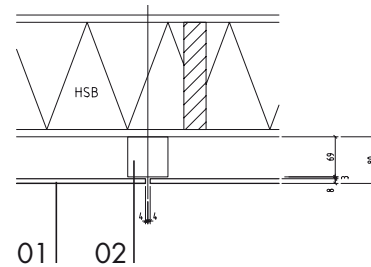
NL De Eter-Color beplating heeft een uitstraling die zich gemakkelijk liet integreren binnen het architectonische concept van het gebouw. Het resultaat is een sterk monolithisch karakter, dat perfect aansluit bij de conceptuele geode-aanpak. Bovendien past het gebouw, mede door de textuur en de kleurstelling van de Eter-Color E 20 beplating, uitstekend tussen de hoofdzakelijk betonnen gebouwen in de directe omgeving.

FR L'aspect du revêtement Eter-Color peut facilement être intégré dans le concept architectural du bâtiment. Il en résulte un caractère très monolithique, qui adhère parfaitement à l'approche conceptuelle de la géode. De plus, le bâtiment s'intègre parfaitement, par la texture et les couleurs du revêtement Eter-Color E 20, parmi les bâtiments principalement en béton des environs directs.

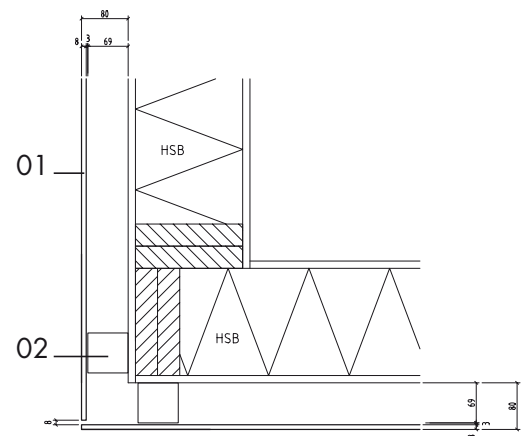
**ONDERDETAIL VAN DE GEVELOPENINGEN
MET VERDIEPTE NEGGE
IMAGE DÉTAILLÉE DE DESSOUS DES OUVERTURES
DE FAÇADE AVEC ÉBRASEMENT APPROFONDI**



**HORizontaal detail met opgedikt regelwerk
ten behoeve van verdiepte neggen
IMAGE DÉTAILLÉE HORIZONTALE AVEC ARMATURE
PLUS ÉPAISSE POUR ÉBRASEMENTS APPROFONDIS**



**HOEKDETAIL MET OPGEDIKT REGELWERK
TEN BEHOEVE VAN VERDIEPTE NEGGEN
IMAGE DÉTAILLÉE EN COIN AVEC ARMATURE
PLUS ÉPAISSE POUR ÉBRASEMENTS APPROFONDIS**



- 01. Gevelbekleding Eter-Color | Revêtement de façade Eter-Color
- 02. Vert. regelwerk 69x69mm | Armature vert. 69x69mm
- 03. Zetwerk | Composition
- 04. Compositiepaneel | Panneau de composition
- 05. Vert. regelwerk 11x35mm | Armature vert. 11x35mm



Architect | Architecte

Atelier Architecture Sylviane Mousny
Rue de la citadelle 16 - 5590 Conneux

Bouwheer | Maître d'ouvrage

LBO - Finances sprl
Rue Saint-Jacques 350 - 5500 Dinant

Montagebedrijf | Constructeur

Mr. Pierre Renier
Rue de Montegnet 41 - 5370 Havelange

Bouwplaats | Lieu de construction

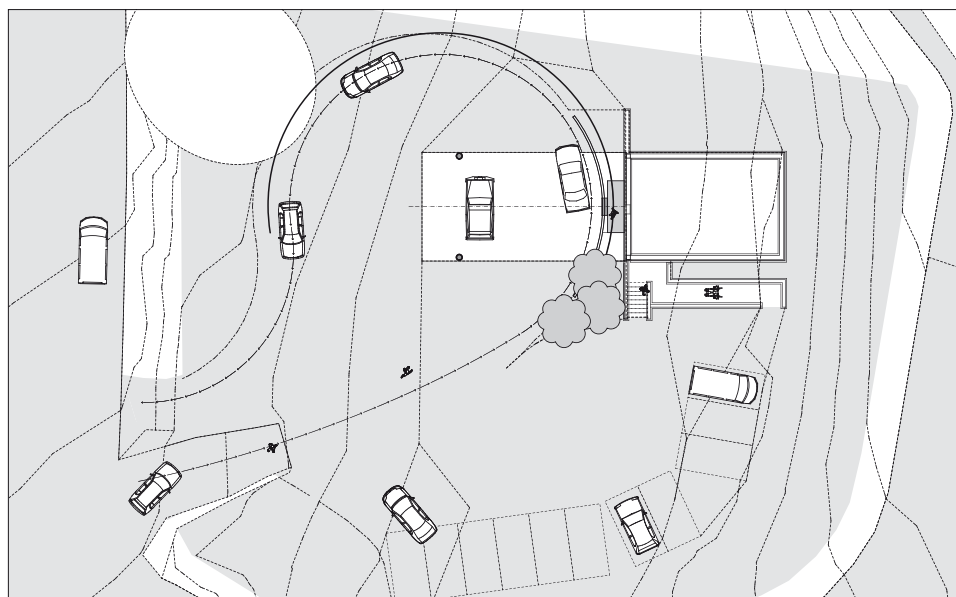
Rue Saint-Jacques 350 - 5500 Dinant

Opdracht | Mission

Bouw van nieuw bankkantoor
Construction d'une nouvelle agence bancaire

Gevelbekleding | Revêtement de façade

Pictura PU 241 Grijs en Pictura PU 741 Oranje
Pictura PU 241 Gris et Pictura PU 741 Orange



BANQUE RECORD DINANT

RECORD BANK - DINANT

NL

Concept en visie

Het nieuwe kantoor van Record Bank in Dinant kwam er na een ongelukkig incident in 2009. Een inbraak, gevolgd door een hevige ontploffing, legde het oude kantoor volledig in de as. Hoewel architect en bouwheer onder tijdsdruk moesten werken, werd het project ondanks de allesbehalve optimale omstandigheden in recordtijd uitgevoerd – sneller én beter.

Het afgegraven terrein was als een tabula rasa: alles werd plots weer mogelijk. Door handig in te spelen op de natuurlijke glooiing en dankzij de eenvoudige en functionele volumetrie van het nieuwe gebouw kon onder het hoofdvolume een geldautomaat worden geïnstalleerd. Dit biedt een duidelijke meerwaarde voor de klant, die in alle veiligheid en onder het alziend oog van een bewakingscamera de goed verlichte automaat kan gebruiken. De binneninrichting van het agentschap is volledig modulair en aanpasbaar: de geluidswerende scheidingswanden tussen de kantoren werden opgetrokken tussen een betonplaat en een zwevend technisch plafond.

FR

Concept et vision

C'est un malheureux événement, survenu en 2009, qui donna naissance au nouveau bâtiment de la banque Record à Dinant. Un cambriolage, suivi d'une violente explosion, réduisit à néant l'agence. L'urgence était donc de mise pour les architecte et maître d'ouvrage qui malgré les conditions peu optimales ont réussi le challenge de reconstruire vite et mieux.

Une fois le terrain déblayé, tout nouveau concept devenait possible. La combinaison de la déclivité naturelle et de la volumétrie simple et fonctionnelle du nouveau bâtiment a permis l'installation d'un distributeur de billets sous le volume principal. Un véritable plus pour la clientèle qui peut stationner à l'abri des intempéries et utiliser en toute sécurité l'installation placée sous une douche de lumière et une caméra de surveillance.

L'intérieur de l'agence a été pensé afin de moduler les espaces selon les besoins : les cloisons acoustiques qui délimitent les bureaux sont posées entre une dalle unique de béton et un faux plafond technique.





NL Omwille van de strakke deadline werd gekozen voor eenvoudige volumes en een 'bouwpakket', met een prefabstructuur van balken en kolommen. Een slimme keuze, want de ruwbouwwerken waren na minder dan twee maanden klaar.

Architectuur en materiaal

Het volledig met isolatiemateriaal ingepakte metselwerk zorgt ervoor dat het gebouw een globale K-score van 17 haalt dankzij een polyurethaanlaag van 12 cm dik op de muren, 18 cm onder de vloer en een gemiddelde van 23 cm op het dak.

Op het platte dak worden nog zonnepanelen gemonteerd die alle kantoren van de nodige elektriciteit zullen voorzien. Er werd bijzonder veel aandacht besteed aan een degelijke isolatie van het gebouw. Een kleine warmtepomp, geplaatst op het dak, volstaat ruimschoots om het gebouw te verwarmen.

FR L'urgence de la nouvelle construction a orienté le choix sur une volumétrie des plus simples, une construction en « kit », dont la structure préfabriquée est composée de poutres et de colonnes. Choix gagnant puisque le gros œuvre fut achevé en deux mois.

Architecture et matériaux

Les maçonneries, complètement enveloppées de matelas isolants, donne à l'ensemble du bâtiment un K égal à 17 grâce à 12 cm de polyuréthane sur les murs, 18 cm sous le sol et une moyenne de 23 cm sur le toit.

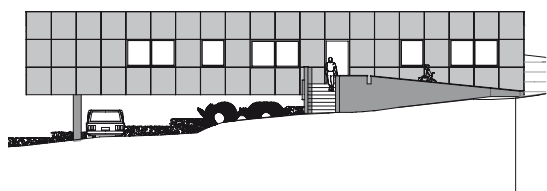
La toiture plate doit encore être dotée de panneaux photovoltaïques dont la production couvrira la totalité des besoins en électricité des bureaux. Un soin tout particulier a été apporté à l'isolation du bâtiment. Une petite pompe à chaleur, placée sur le toit, suffit amplement à couvrir les besoins en chauffage.

NL Volgens de stedenbouwkundige voorschriften van de gemeente moest de gevelbekleding grijskleurig zijn. De gevelplaten Pictura grijs 241 bleken dé geknipte oplossing. De keuze voor oranje 741 was een logische keuze, vermits deze tint naadloos aansluit bij de kleuren in het logo van de bank. Het is een dynamische kleur die beweging brengt in de grijsvlakken. De strikte en regelmatige belijning van de gevelplaten benadrukt de bewust uitgepuurde volumetrie. Het plaatsingsgemak van de Eternit gevelplaten zorgde bovendien voor een afwerking in recordtijd.

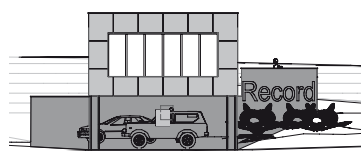
Waarom Pictura?

FR Les prescriptions urbanistiques de la ville imposaient des parements de teinte grise. Les panneaux Pictura gris 241 étaient en l'occurrence la solution idéale. Le choix de la teinte 741 s'est imposé de lui-même tant il était en parfait accord avec les couleurs du logo de la banque. C'est une teinte dynamique qui apporte du relief aux teintes grises. La modulation stricte et régulière des bardages accentue la volumétrie dépouillée recherchée et, enfin, la facilité de placement des panneaux Eternit a contribué à la nécessaire rapidité de la construction.

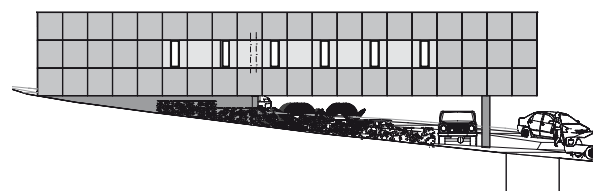
Pourquoi Pictura?



Oostgevel | Façade est



Zuidgevel | Façade sud



Westgevel | Façade ouest





Architect | Architecte

HASA | architecten bv bvba - Sarah Flebus & Hans Verplancke
Bieststraat 236/3 - 3191 Schiplaken

Bouwheer | Maître d'ouvrage

Particulier
particulier

Hoofdaannemer | Entrepreneur général

Bouwbedrijf Hustings - Helstraat 51 - 3590 Diepenbeek

Montagebedrijf | Constructeur

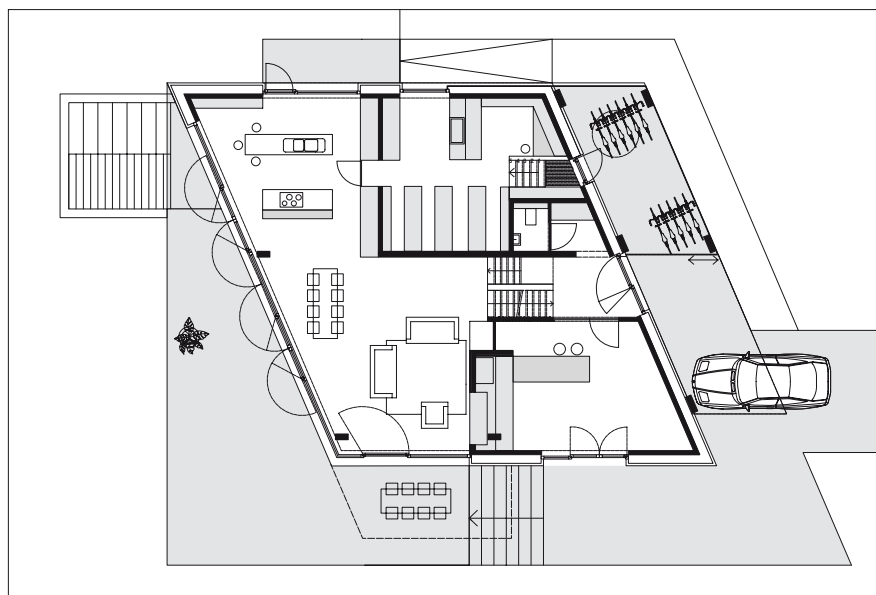
Schrijnwerkerij Biesmans - 3560 Lummen

Opdracht | Mission

Bouw van een eengezinswoning
Construction d'une habitation unifamiliale.

Gevelbekleding | Revêtement de façade

Eter-Color E 20 Grijs
Eter-Color E 20 Gris



PASSIEFHUIS BLANDEN

MAISON PASSIVE - BLANDEN

NL

Concept en visie

Ontwerpen zijn gevoelig voor verandering, en tasten vaak de grenzen van het realiseerbare af. Dat is zeker het geval bij deze eengezinswoning, die in de ontwerpfase en onder impuls van het sterke ecologische bewustzijn van de bouwheer evolueerde van een "normale" woning, over een lage-energie woning tot een passiefhuis. Het woningconcept werd niet alleen gestuurd door de ruimtelijke beleving. Ook de lichtinval, de oriëntatie, het contact met de omgeving en de specifieke randvoorwaarden (een hellend terrein en een schuine rooilijn aan de straatkant) en voorschriften oefenden een belangrijke invloed uit. Het trapeziumvormig grondplan en de uitkraging van 3 meter maakten van dit project een bijzondere uitdaging. Bovendien was er het passiefhuis-aspect, waardoor het volume steeds in vraag werd gesteld. Het compacte eindresultaat heeft weliswaar nog steeds dezelfde architecturale kenmerken als in de beginfase.

FR

Concept vision

Les plans sont sensibles au changement et dépassent souvent les limites du réalisable. C'est typiquement le cas de cette maison unifamiliale qui a évolué durant la phase de conception et sous l'impulsion des grandes connaissances des entrepreneurs, d'une habitation « normale » à une habitation basse énergie pour finir en maison passive. Le concept de l'habitation a non seulement été dirigé par l'expérience spatiale, mais l'apport de lumière, l'orientation, le contact avec les environs, les conditions connexes spécifiques (un terrain en pente et un alignement oblique du côté de la rue) et les prescriptions ont aussi eu une grande influence. Le plan trapézoïdal et la saillie de trois mètres ont fait de ce projet un défi particulier. Il y avait en outre l'aspect de maison passive, suite à quoi le volume a constamment été remis en question. Le résultat final compact présente il est vrai les mêmes caractéristiques architecturales que la phase de départ.



De bouw evolueerde in de ontwerpfase van een "normale" woning, over een lage-energie woning tot een passiefhuis.

La construction a évolué durant la phase de conception d'une habitation « normale » à une habitation basse énergie pour finir en maison passive.



NL De architect omschrijft de opdrachtgever als “een van de weinige Belgen die niet met een baksteen in de maag werd geboren”. Paremesteen kon haar niet bekoren, dit in tegenstelling tot ruwe, industriële materialen als zichtbeton. De woning werd aanvankelijk geconcepieerd als een betonnen element. Omdat dit met het passiefhuis-certificaat in het vooruitzicht zeer moeilijk werd – door de dikke gevelpakketten zonder koudebruggen, werd er gekozen voor gevelbekleding van Eternit. Bovendien was het allesbehalve evident om de grillige buitencontouren (en uitkraging) in zichtbeton te verwezenlijken.

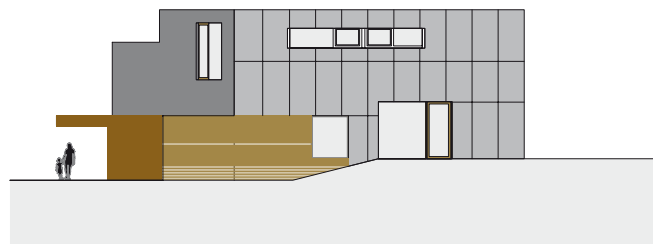
Architectuur en materiaal

FR L’architecte décrit le maître d’ouvrage comme « l’un des rares Belges qui n’est pas né avec une brique dans le ventre ». La pierre de parement ne le charmait pas, contrairement aux matériaux bruts, industriels, comme le béton apparent. L’habitation a au départ été conçue comme un élément en béton. Puisque cela était très difficile en vue de l’obtention du certificat de maison passive (suite aux épais ensembles de façade sans ponts thermiques), le choix s’est porté sur un revêtement de façade Eternit. De plus, la concrétisation des contours extérieurs (et des saillies) variables dans le béton apparent était tout sauf évidente.

Architecture et matériaux

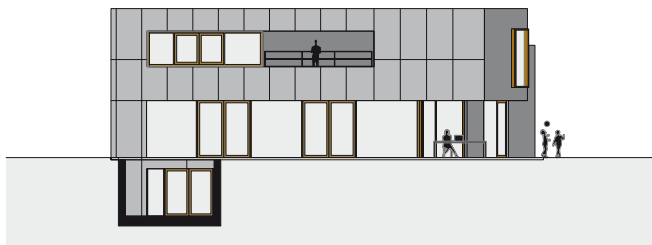


Linkergevel | Façade gauche



Rechtergevel | Façade droite





Achtergevel | Façade arrière



Voorgevel | Façade avant

NL De keuze viel op Eter-Color vanwege zijn natuurlijk karakter en de sterke visuele gelijkenissen met zichtbeton, maar dan een stuk dunner, lichter, meer flexibel en gemakkelijker te verwerken. Daardoor kon de luchtdichting achter de gevelbekleding vlotter worden weggewerkt en worden opgevuld met een dikke laag isolatie.

Waarom Eter-Color?

FR Le choix s'est porté sur l'Eter-Color pour son caractère naturel et les grandes similitudes visuelles avec le béton apparent, tout en étant un peu plus clair, plus fin, plus flexible et plus facile à traiter. Le colmatage à l'air, derrière le revêtement de façade, pouvait donc être éliminé plus facilement et être remplacé par une épaisse couche d'isolation.

Pourquoi Eter-Color?





Architect | Architecte

Architectenkantoor J. Herzeel bvba
Notstraat 12 - 1730 Asse

Bouwheer | Maître d'ouvrage

Dries & Katrijn Herzeel

Hoofdaannemer | Entrepreneur général

Dries & Katrijn Herzeel

Montagebedrijf | Constructeur

Dries & Katrijn Herzeel in samenwerking met
firma Callewaert - Kurne
Dries & Katrijn Herzeel en collaboration avec
la société Callewaert - Kurne

Bouwplaats | Lieu de construction

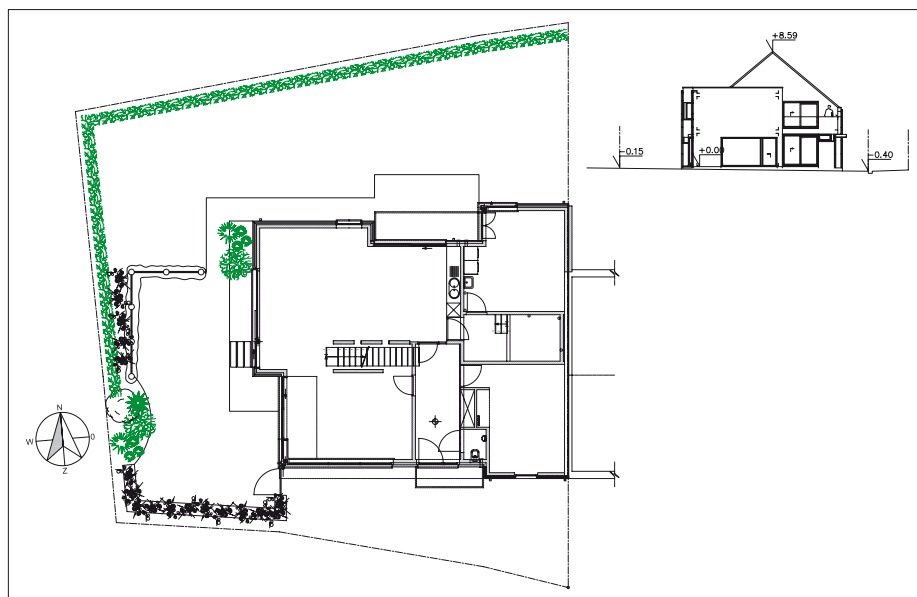
Broekstraat 58A - 1790 Essene-Affligem

Opdracht | Mission

Halfopen eengezinswoning
Maison unifamiliale semi-ouverte.

Gevelbekleding | Revêtement de façade

Natura N 251 Antraciet
Natura N 251 Anthracite



PRIVÉWONING AFFLIGEM

HABITATION PRIVÉE - AFFLIGEM

NL

Concept en visie

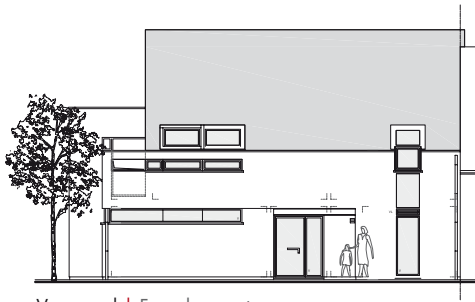
Heel wat opdrachtgevers steken graag zelf de handen uit de mouwen. Dit is ook het geval bij deze aantrekkelijke privéwoning in het Vlaams-Brabantse Affligem. De compacte, 'onderhoudsvrije' woning werd zo ontworpen dat de eigenaars er zelf zo veel mogelijk werken zullen kunnen uitvoeren. Zo stonden ze zelf in voor het aanbrengen van de gevelbeplating. Na een heel zorgvuldige opmeting van de gevels en de plaatsing van de isolatie en het verticaal houten regelwerk, werden alle gevelplaten vooraf verzaagd. Zo moesten deze op de werf zelf niet meer worden bijgewerkt, en konden de andere werken aan de woning nog vlotter verlopen.

FR

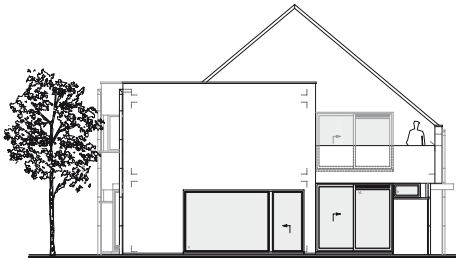
Concept et vision

De nombreux maîtres d'ouvrage mettent volontiers la main à la pâte. Ce fut le cas pour cette belle habitation privée d'Affligem, en Brabant flamant. L'habitation compacte, « sans entretien », a été conçue de manière à ce que les propriétaires puissent réaliser eux-mêmes autant de travaux que possible. Ils se sont occupés de la pose du revêtement de façade. Après des mesures très minutieuses des façades et le placement de l'isolation et de l'ossature en bois verticale, toutes les plaques de façade ont été préalablement sciées. Ils ne devaient donc plus les traiter sur le chantier, ce qui a permis un déroulement encore plus rapide des autres travaux dans la maison.

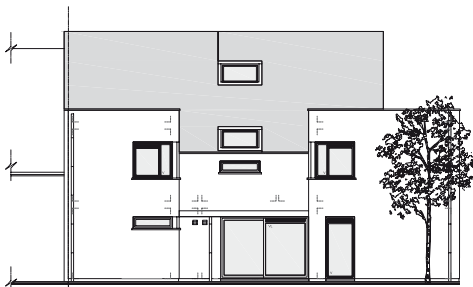




Voorgevel | Façade avant



Zijgevel links | Façade latérale gauche



Achtergevel | Façade arrière

NL

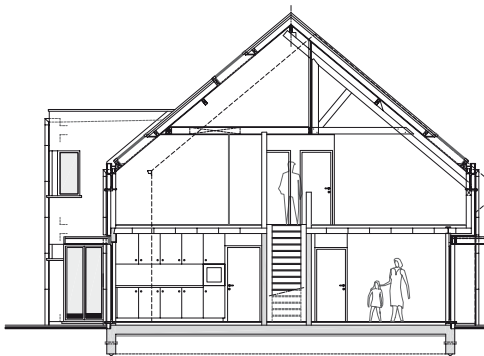
Architectuur en materiaal

Een belangrijk deel van de opdracht bestond erin om bijzondere aandacht te besteden aan de energieprestaties van de woning. Er werden dan ook verschillende energievriendelijke toepassingen geïntegreerd. Onder meer dankzij een warmtepomp water/water en geïsoleerde dakpanelen resulteerde dit in een lage-energiewoning met E-peil 55. De bedoeling is dat de woning in de toekomst volledig zelf in haar energiebehoeften zal kunnen voorzien. Vertrekkend van het bestaande volume rechts werd er een 'spel van horizontale rechthoeken' samengesteld die het geheel het door de bouwheer gewenste hedendaagse uitzicht geeft. In contrast hiermee werden twee recht-opstaande balkvolumes in de achtergevel geïntegreerd.

FR

Architecture et matériaux

Une importante partie de la mission consistait à accorder une attention particulière aux prestations énergétiques de l'habitation. Plusieurs applications énergétiques ont donc été intégrées. Une pompe à chaleur eau/eau et des panneaux de toit isolés ont, entre autres, permis d'obtenir une habitation basse énergie avec un niveau E de 55. L'objectif était que cette habitation puisse plus tard subvenir à ses propres besoins énergétiques. En partant du volume existant, un « jeu de rectangles horizontaux » a été composé à droite, qui confère à l'ensemble l'aspect contemporain que souhaitait le maître d'ouvrage. Pour assurer le contraste, deux volumes de poutres droites ont été intégrés dans la façade arrière.



Snedes | Coupe





NL De bouwheer was in de eerste plaats op zoek naar een gebruiksvriendelijk materiaal dat toeliet om de werken op eigen houtje uit te voeren. Daarnaast moest het gevelsysteem er voldoende strak en kwalitatief uitzien. Na een korte zoektocht werd geopteerd voor Natura gevelpanelen, die horizontaal werden toegepast.

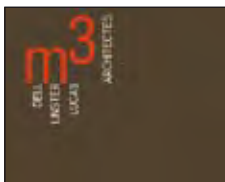
FR Le maître d'ouvrage recherchait tout d'abord un matériau facile à utiliser, lui permettant de réaliser les travaux lui-même. Le système de façade devait en outre avoir un aspect très épuré et de qualité. Après une courte recherche, on a opté pour les panneaux de façade Natura, qui ont été posés horizontalement.



m3 architectes sa

Jos Dell
Marie Lucas
Alain Linster

www.m3architectes.lu



m3 architectes realiseert sinds 1997 rechtlijnige, gestructureerde projecten in bijna alle domeinen van de architectuur. Alle medewerkers en technische middelen van het agentschap worden ingeschakeld in resoluut eigentijdse en tot in de puntjes uitgekende projecten, wat resulteert in een uitgekend ontwerp. Voor de uitbreiding van het Rehacenter in Luxemburg-Kirchberg, een hoogtechnologisch huzarenstukje, mocht m3 architectes in 2009 een speciale prijs in ontvangst nemen. Datzelfde jaar werd de nieuwe uitbreiding van het Gerechtshof van de Europese Gemeenschappen (architecten: Dominique Perrault, Paczowski & Fritsch, m3 architectes) in Luxemburg door de pers bewierookt als een staaltje van "haute couture". En als winnaar in het kader van de projectoproep van het Belvalfonds werkt m3 architectes momenteel op het project "Maison des Sciences de la Vie et des Matériaux" in Esch-Belval.

Créé en 1997, m3 architectes rassemble ces collaborateurs autour de projets linéaires et structurés dans la plupart des domaines de l'architecture. L'ensemble des ressources humaines et techniques de l'agence est indéniablement orienté vers une démarche contemporaine documentée à l'extrême que l'on retrouve dans le souci d'épure de toutes leurs réalisations. En s'appuyant sur de solides techniques de pointe, l'extension du Rehacenter à Luxembourg-Kirchberg leur vaut un prix spécial en 2009. La même année, la nouvelle extension de la Cour de Justice des Communautés Européennes (architectes : Dominique Perrault, Paczowski & Fritsch, m3 architectes) à Luxembourg est qualifiée dans la presse de « travail de haute couture ». Lauréat dans le cadre des projets du Fonds Belval, m3 architectes travaille actuellement sur le projet « Maison des Sciences de la Vie et des Matériaux » à Esch-Belval.

**NOAARCHITECTEN**

www.noAarchitecten.net



Dit 15-koppige bureau opereert vanuit Brussel en Brugge en heeft met de realisatie van enkele toonaangevende projecten een belangrijke reputatie opgebouwd. Het betreft vooral publieke gebouwen, waarbij het ontwerp alle aspecten omvat: de stedenbouwkundige analyse, het architecturaal ontwerp en de bouwkundige detaillering, het ontwerpen van de meubelen en de signalisatie. De samenwerking met kunstenaars wordt in veel projecten beschouwd als een intrinsiek en verrijkend onderdeel van het proces. Het is de ambitie om een hedendaags oeuvre te realiseren dat op alle schalen verankerd is in een lange bouwtraditie. Een visie die nationaal en internationaal wordt gewaardeerd.

Ce bureau de 15 personnes travaille depuis Bruxelles et Bruges. Il s'est forgé une solide réputation avec la réalisation de quelques projets faisant autorité. Il s'agit surtout de bâtiments publics, où le projet comprend tous les aspects : l'analyse urbanistique, la conception architecturale et la description architecturale dans les détails, la conception des meubles et la signalisation. La coopération avec des artistes est considérée dans de nombreux projets comme un élément enrichissant et intrinsèque du processus. L'ambition vise à réaliser une œuvre contemporaine ancrée à toutes les échelles dans une longue tradition de construction. Cette vision est estimée, tant au niveau national qu'international.

VAN ROOIJEN ARCHITECTEN BNA

www.vanrooijenarchitecten.nl



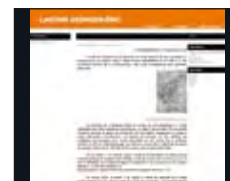
Onder leiding van de architecten ir Theo van Rooijen en Faranak Nourbakhsh realiseert Van Rooijen Architecten projecten op het gebied van architectuur, interieur- en meubelontwerp. Het bureau combineert een praktische benadering met een voorkeur voor conceptuele ontwerpen. Daarbij staan esthetiek en vakmanschap steeds centraal. Tijdens het ontwerpproces wordt gezocht naar krachtige concepten, en zijn functionaliteit, ruimtelijkheid, licht, compositie, materiaalkeuze en detailleringen steeds de ingrediënten. Door zijn integrale kennis van diverse werkgebieden is het bureau in staat een project van ontwerp tot uitvoering tot stand te brengen.

Sous la direction des ingénieurs architectes Theo van Rooijen et Faranak Nourbakhsh, Van Rooijen Architecten réalise des projets dans les domaines de l'architecture, de la décoration d'intérieur et de la conception de meubles. Le bureau combine une approche pratique avec une préférence pour les projets conceptuels. L'esthétique et le savoir-faire occupent toujours une place centrale. Durant le processus de conception, on recherche des concepts puissants, dont la fonctionnalité, l'espace, la lumière, la composition, le choix des matériaux et les détails sont toujours les ingrédients. Grâce à ses connaissances complètes des différents domaines, le bureau est en mesure de réaliser un projet, de sa conception à son exécution.

**ATELIER D'ARCHITECTURE**

Georges-Éric Lantair

<http://gel.eklablog.com/>



Georges-Éric Lantair studeerde in 1989 af aan het Instituut Supérieur d'Architecture de l'État (La Cambre) en is een gedreven professional met een indrukwekkend palmares. Hij heeft een pak ervaring en blinkt uit in tal van domeinen. Van appartementen tot gezinswoningen en winkels over landschapsarchitectuur en scenografie, deze docent aan de faculteit Architectuur in Luik (ULG) is van alle markten thuis en werd in 2001 en 2005 genomineerd voor de Belgische Architectuur Awards. Enkele van zijn meest recente wapenfeiten: winnaar van de Belgian Building Award in de categorie 'residentieel gebouw' in 2006, winnaar van de wedstrijd 'Accessibilité et Architecture' uitgeschreven door de stad Luik in 2005 en nog in 2005 winnaar van de stedenbouwprijs van de stad Luik (particuliere woning).

Diplômé en architecture de l'Institut Supérieur d'Architecture de l'État (La Cambre) en 1989, Georges-Éric Lantair est un architecte passionné au CV impressionnant. De projet en projet, son expérience couvre des domaines où il excelle. D'appartements en maisons et surfaces commerciales ou encore d'aménagements paysagers en passant par la scénographie, cet enseignant à la faculté d'architecture de Liège (ULG) fut nommé aux Awards de l'architecture belge en 2001 et 2005. Il reçut, pour ne citer que les plus récents, le Belgium Building Awards (catégorie bâtiment résidentiel) en 2006 et remporta, en 2005, le concours accessibilité et architecture de la Ville de Liège (agence bancaire à Embourg), ainsi que, la même année, le prix de l'urbanisme de la ville de Liège (habitation privée).

VAN DEN BERG KRUISHEER ELFFERS ARCHITECTEN



www.vandenberggroep.nl

Dit allround architectenbureau uit Rotterdam heeft zijn sporen vooral verdiend op het gebied van complexe en veelomvattende projecten in de gezondheidszorg en het onderwijs. Afhankelijk van de locatie moet het gebouw een samenhangende eenheid met zijn omgeving vormen, maar tegelijk herkenbaar en markant blijven. De integrale en innovatieve ontwerphouding van dit bureau leidt tot verrassende combinaties. Architectuur is daarbij steeds het resultaat van een integraal ontwerp waarin interieur en exterieur, materiaal en kleur, vorm en functie, ontwerp en techniek samenspelen. Voor het ontwerp vormen de wensen en behoeften van en een interactieve communicatie met de opdrachtgever steeds het uitgangspunt.

Ce bureau d'architectes allround de Rotterdam a surtout gagné ses galons dans le domaine des projets complexes et globaux dans les secteurs de l'enseignement et des soins de santé. En fonction de la situation, le bâtiment doit former une unité cohérente avec son environnement, tout en restant reconnaissable et marquant. L'approche innovante et intégrale de ce bureau débouche sur des combinaisons surprenantes. L'architecture est toujours le résultat d'un concept intégral dans lequel l'intérieur et l'extérieur, la couleur des matériaux, la forme et la fonction, le concept et la technique interagissent. Les besoins et les souhaits du maître d'ouvrage ainsi qu'une communication interactive avec celui-ci sont toujours à la base de la conception.



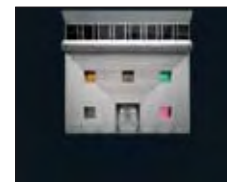
ARCHITECT BOB VAN DELM

Architectenbureau Bob Van Delm is voornamelijk actief in de particuliere woningbouw en in beperkte mate in de woningbouw binnen de zorgsector. Dit bureau besteedt in zijn vormgeving bijzondere aandacht aan functionaliteit, een persoonlijke aanpak en omgevingsfactoren.

Le bureau d'architectes Bob Van Delm est principalement actif dans la construction de logements pour particuliers et de manière limitée dans la construction de bâtiments pour le secteur des soins de santé. Ce bureau accorde une importance particulière dans sa mise en forme à la fonctionnalité, à une approche personnelle et aux facteurs environnementaux.



SOETERS VAN ELDONK ARCHITECTEN



www.soetersvaneldonk.nl

De architectuur van dit bureau wordt gekenmerkt door het gebruik van zeer verschillende stijlen: soms historisch, dan weer symbolisch of modern. Voor elke opdrachtgever en situatie zoeken Sjoerd Soeters, Jos van Eldonk en hun 55 medewerkers naar het verrassende, passende antwoord. Bij deze zoektocht wordt niet alleen gekeken naar de functionele eisen, maar ook op welke manier het karakter van de opgave kan worden uitgedrukt. Een bibliotheek ziet er immers anders uit dan een kantoor, en een theater stelt andere eisen dan een museum. De functie van het gebouw, de context en de geschiedenis van de locatie zijn van groot belang voor de uiteindelijke verschijningsvorm.

L'architecture de ce bureau se caractérise par l'utilisation de styles très différents : à certains endroits historiques, à d'autres symboliques ou modernes. Pour chaque maître d'ouvrage et chaque situation, Sjoerd Soeters, Jos van Eldonk et leurs 55 collaborateurs recherchent une réponse surprenante et adaptée. Lors de cette recherche, on étudie non seulement les exigences fonctionnelles, mais aussi la manière dont le caractère du projet peut être exprimé. Une bibliothèque a en effet un autre aspect qu'un bureau, tout comme un théâtre est différent d'un musée. La fonction du bâtiment, le contexte et l'histoire de la localisation sont très importants pour l'aspect final.



DUOPLAN DOETINCHEM ARCHITECTEN



www.duoplan-architecten.nl

Duoplan Doetinchem Architecten ontwerpt en begeleidt al 35 jaar projecten in de utiliteitsbouw, de particuliere woningbouw, alsook verbouwingen annex renovaties. De jarenlange ervaring – ook in bouwtechnisch opzicht – en het enthousiaste team van jonge medewerkers staan garant voor esthetisch en technisch verantwoorde ontwerpen die in balans zijn met hun omgeving. Creatief ontwerpen is uiteraard hoofdzaak, maar altijd vanuit een nuchtere realiteit. Eigentijdse ontwerpen, gebaseerd op functionaliteit binnen het gestelde budget. Door naar de opdrachtgevers te luisteren, zijn zij in staat hun eisen en wensen te vertalen naar een kwalitatief en praktisch ontwerp.

Duoplan Doetinchem Architecten conçoit et accompagne depuis 35 ans des projets dans la construction non résidentielle, la construction de logements particuliers ainsi que les transformations et les rénovations. Son expérience de plusieurs années (également du point de vue de la technique de construction) et l'équipe enthousiaste composée de jeunes collaborateurs garantissent de bons concepts esthétiques et techniques, en parfait équilibre avec leur environnement. Offrir des concepts créatifs est bien entendu l'aspect principal, mais toujours depuis une réalité sobre. L'objectif est de réaliser des conceptions contemporaines, basées sur la fonctionnalité et dans le budget disponible. En écoutant les maîtres d'ouvrage, ils sont en mesure de traduire leurs exigences et leurs souhaits en un projet pratique et de qualité.

**OP TEN NOORT BLIJDENSTEIN
ARCHITECTEN EN ADVISEURS**

www.onb.nl



Dit breed georiënteerde architecten- en adviesbureau heeft een eigen kijk op huisvesting en duurzaamheid. Sinds zijn ontstaan in 1919 werkt het onder het motto 'bevlogen rationaliteit' steeds vanuit de balans tussen emotie/beleving (de architect) en economie/functionaliteit (de ingenieur). Daarbij speelt, naast de economische en emotionele waarde, ook de ecologische en ethische waarde een belangrijke rol. Deze brede benadering van het ontwerpvlak blijkt zeer succesvol omdat het opdrachtgevers de kans geeft hun visie aan te scherpen en aan te vullen. Nieuwe ontwerpen ontstaan bij op ten noort blijdenstein dan ook door te luisteren, te kijken, te inspireren en te verbinden.

Ce bureau d'architectes et de conseil largement organisé a sa propre vision de la durabilité et du logement. Depuis sa création en 1919, il travaille sous le slogan « rationalité passionnée », toujours à partir de l'équilibre entre les émotions/les expériences (l'architecte) et l'économie/la fonctionnalité (l'ingénieur). Outre la valeur économique et émotionnelle, les valeurs écologiques et esthétiques jouent un rôle important. Cette approche large de la conception semble très fructueuse puisqu'elle donne l'occasion aux maîtres d'ouvrage d'améliorer et de compléter leur vision. Les nouveaux projets apparaissent chez op ten noort blijdenstein en écoutant, en regardant, en inspirant et en associant.

38

**BUREAU D'ARCHITECTURE MOUSNY SYLVIANE**

Sylviane Mousny - Architecte
Olivier Misson - Techniques de relevés et DAO
Sébastien Louppe - Ingénieur civil

Dit bureau gaat resoluut voor sobere, uitgepuurde ontwerpen die zich tegelijk aanpassen aan en naadloos opgaan in de omgeving, ongeacht niveaunderschillen, de ligging van het perceel of de bestaande bebouwing. Al deze elementen zijn stuk voor stuk inspiratiebronnen voor dit team van architecten, dat zich voornamelijk toespitst op woonprojecten, zowel renovaties als nieuwbouw, collectieve als individuele woningen.

La philosophie de ce bureau est, avant tout, de rester sobre tout en cherchant à s'adapter et à s'intégrer aux différents contextes environnants, qu'ils soient dû au relief du sol, à l'orientation ou encore au bâti préexistant. Tous ces éléments sont la source première d'inspiration de l'atelier qui réalise essentiellement des projets d'habitats, tant en rénovations qu'en constructions neuves, collectives et individuelles.

HASA | ARCHITECTEN BV BVBA

Sarah Flebus
Hans Verplancke

www.hasa.be



hasa | architecten werd in 2001 opgericht door Hans Verplancke & Sarah Flebus. Ondertussen is het bureau uitgegroeid tot een multidisciplinair team van 10 ir-architecten. Vanuit een eigen filosofie, het vooropgesteld programma van de bouwheer en de randvoorwaarden wordt alle input naar architectuur vertaald. De projecten zijn steeds geënt op de eigenheid van de plek waar ze zich bevinden. De projectdefinities lopen sterk uiteen: van woningbouw tot stedenbouwkundige studies en de opmaak van masterplannen, van interieurodrachten tot de bouw van handelsruimten, kantoorgebouwen, scholen en studentenhuising.

hasa | Architecten a été créé en 2001 par Hans Verplancke & Sarah Flebus. Entre-temps, le bureau s'est développé pour devenir une équipe multidisciplinaire de 10 ingénieurs-architectes. A partir de leur propre philosophie, du programme proposé par le maître d'ouvrage et des conditions connexes, tout l'apport est traduit sur le plan architectural. Les projets viennent toujours se greffer aux particularités du lieu où ils se trouvent. Les définitions de projet varient fortement : de la construction de l'immeuble aux études urbanistiques et de la réalisation des masterplans et des missions d'intérieur à la construction d'espaces commerciaux, d'immeubles de bureaux, d'écoles et de logements pour les étudiants.

48

**ARCHITECTENKANTOOR J. HERZEEL BVBA**

Architectenkantoor J. Herzeel is een kleinschalig bureau dat desondanks vaak wordt aangesproken voor grotere projecten. Het vierkoppige team van architect Jean Herzeel houdt zich weliswaar voornamelijk bezig met private woningbouw, restauratie van pastorijen en schoolgebouwen, en voert eveneens gerechtelijke onderzoeken in verband met bouwschade uit. Jean Herzeel studeerde in 1980 af aan de St.-Lucas-Hogeschool te Brussel, waar hem een mix werd meegegeven tussen het creatieve en technische knowhow, een evenwicht dat in de huidige architectuuropleidingen fel is afgezwakt.

Le bureau d'architectes J. Herzeel est un petit bureau auquel on fait souvent appel pour de plus grands projets. L'équipe de l'architecte Jean Herzeel, composée de quatre personnes, s'occupe principalement de la construction d'habitations privées et de la restauration de presbytères et d'écoles. Elle mène aussi des études judiciaires liées aux dommages de construction. Jean Herzeel a terminé ses études à la Haute Ecole Saint-Lucas de Bruxelles en 1980, où il a acquis un mélange de savoir-faire créatif et technique, un équilibre sur lequel on n'insiste plus assez dans les formations actuelles en architecture.

52



Colofon | Colophon

Verantwoordelijke uitgever | Éditeur responsable: Karine Dupuis
Redactie | Rédaction: Zin & Djinn Copy, J. De Donder, T. Halsberghe
Vertaling | Traduction: Oneliner bvba
Fotografie | Photographie: M. Van Coile
Ontwerp & Coördinatie | Projet & Coordination: www.ark.be

ARK 11/6336_05/11/NF - RPR Brussel 0466059066 - RPM Bruxelles 0466059066

Een goed ontwerp verdient een goede afwerking

Bij Eternit weten we dit al langer. Ieder goed ontwerp wordt nog mooier met een perfecte uitvoering. Door onze jarenlange ervaring kunnen we u hierbij helpen. Eternit verkoopt niet alleen gevelplaten maar levert een volledig systeem t.e.m. montage en afwerking. Hiervoor heeft Eternit volledig uitgewerkte toepassingsrichtlijnen inclusief technische detailtekeningen voor plaatsing en afwerking. Zo bent u zeker dat uw ontwerp krijgt wat het verdient.

Un bon projet mérite une finition de qualité

Chez Eternit, nous le savons depuis longtemps. Tout projet bien conçu gagne encore en qualité s'il est parfaitement exécuté. Grâce à notre expérience solide, nous pouvons vous assister dans ce domaine. Eternit vend non seulement des panneaux de façade, mais fournit un système complet du montage jusqu'à la finition. Dans cet ordre d'idées, Eternit propose aussi des directives d'application entièrement élaborées, accompagnées par ailleurs de dessins techniques détaillés pour la pose et la finition. Vous avez ainsi la certitude que votre projet aura la finition qu'il mérite.

DUURZAAM - DURABLE | MILIEUVRIENDELIJK - ECOLOGIQUE

Duurzaam ondernemen

Eternit houdt voortdurend de vinger aan de pols. Nieuwe technische mogelijkheden zorgen voor betere en duurzame producten. Nieuwe producten worden ontwikkeld binnen een ruim maatschappelijk kader met oog voor leefwereld en milieu. Marktevoluties en trends worden op de voet gevolgd. Hiervoor werkt Eternit nauw samen met een team gerenommeerde architecten die hen doorgeven wat er in de markt leeft.

Milieu

Eternit heeft aandacht voor het milieu en besteedt hier grote zorg aan. Zo verloopt de productie op een milieuvriendelijke basis. Eternit heeft hiervoor het ISO 14001 certificaat. Voor de producten worden enkel milieuvriendelijke en natuurlijke producten gebruikt zoals natuurlijke vezels, cement en zand. Deze drie basisingrediënten worden op een milieuvriendelijke wijze tot Eternit platen samengeperst. Eternit gevelplaten zijn 100% recycleerbaar.

Eternit gevelbekleding:
de beste aanvulling op
uw competenties

Entreprendre durablement

Eternit s'informe en permanence des nouveaux développements techniques, ceux-ci se traduisant par des produits plus durables et de meilleure qualité.

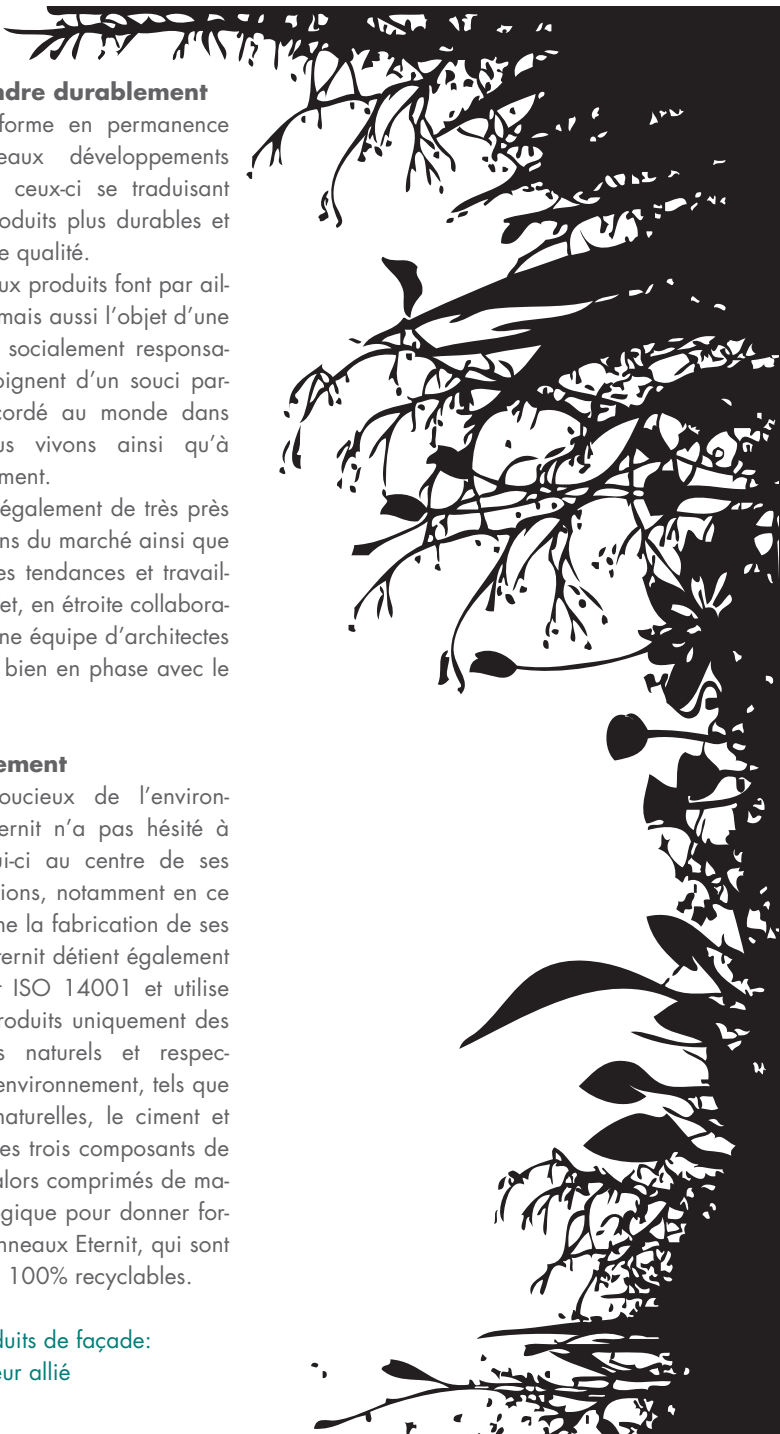
Les nouveaux produits font par ailleurs désormais aussi l'objet d'une conception socialement responsable et témoignent d'un souci particulier accordé au monde dans lequel nous vivons ainsi qu'à l'environnement.

Eternit suit également de très près les évolutions du marché ainsi que les nouvelles tendances et travaille, à cet effet, en étroite collaboration avec une équipe d'architectes renommés, bien en phase avec le marché.

Environnement

Toujours soucieux de l'environnement, Eternit n'a pas hésité à mettre celui-ci au centre de ses préoccupations, notamment en ce qui concerne la fabrication de ses produits. Eternit détient également le certificat ISO 14001 et utilise pour ses produits uniquement des composants naturels et respectueux de l'environnement, tels que les fibres naturelles, le ciment et le sable. Ces trois composants de base sont alors comprimés de manière écologique pour donner forme aux panneaux Eternit, qui sont par ailleurs 100% recyclables.

Eternit produits de façade:
votre meilleur allié



Eternit NV/SA

Kuiermansstraat 1
1880 Kapelle-op-den-Bos
België/Belgique

T 015 71 74 43
F 015 71 74 49
info.gevel@eternit.be
info.facade@eternit.be
www.eternit.be

Nederland/Les Pays Bas

T 030 236 87 32
F 030 231 33 75
info.gevel@eternit.nl
www.eternit.nl